

Európsky fond pre utečencov

GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: **SK 2007 ERF/A-1**

Názov projektu: **AZYL-2008 (ďalej len „Zmluva“)**

uzatvorená podľa §51 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov

medzi

zodpovedným orgánom: Ministerstvo vnútra SR

so sídlom: Pribrinova 2, 812 72 Bratislava

IČO: 00 151 866

DIČ: 2020571520

Bankové spojenie: štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000182328/8180

zastúpeným štatutárnym zástupcom: Ing. Robert Hančák, generálny riaditeľ
sekcie ekonomiky MV SR

(ďalej len „zodpovedný orgán“)

a

príjemcom pomoci: Slovenská technická univerzita v Bratislave,
Účelové zariadenie Gabčíkovo (STU ÚZ)

so sídlom: Vazovova 5, 812 43 Bratislava

občianske združenie zapísané v registri občianskych združení

Adresa doručovania: Dunajská 1346, 930 17 Gabčíkovo

IČO: 00 397 687

DIČ: 2020845255

Bankové spojenie: STU ÚZ Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05
Bratislava 15

Číslo účtu: 7000253966/8180

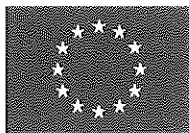
zastúpeným štatutárnym zástupcom: Prof. Ing. Vladimír Bálež, DrSc.,
rektor STU

(ďalej len „príjemca“)

sa dohodli takto:

Článok 1 Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu v rámci programového roku 2007



Európsky fond pre utečencov

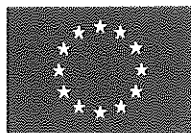
Európskeho fondu pre utečencov zodpovedným orgánom príjemcovi na realizáciu projektu s názvom: *AZYL-2008* (ďalej len "projekt").

2. Príjemca grantu sa zaväzuje v rámci projektu vykonať tieto aktivity:
 - 2.1 poskytovanie ubytovacích služieb,
 - 2.2 poskytovanie stravovacích služieb,
 - 2.3 poskytovanie hygienických potrieb pre žiadateľov o azyl,
 - 2.4 nákup zariadenia pre žiadateľov o azyl,
 - 2.5 zabezpečovanie bezpečnosti žiadateľom o azyl počas celého konania,
 - 2.6 zabezpečovanie kultúrneho a športového vyžitia žiadateľom o azyl,
 - 2.7 realizácia pracovných skúseností a zručností žiadateľov o azyl,
 - 2.8 spolupráca s organizáciami zapojenými do azylového konania.
3. Príjemcovi bude priznaný grant za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a jej prílohách, o ktorých príjemca prehlasuje, že si ich prečítal, vzal na vedomie a akceptuje ich v plnom rozsahu.
4. Príjemca prijíma grant a zaväzuje sa disponovať s poskytnutým grantom v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohách a realizovať projekt na financovanie ktorého bol grant poskytnutý. Príjemca zodpovedá za efektívne a hospodárne používanie prostriedkov grantu a realizuje projekt na svoju vlastnú zodpovednosť.
5. Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe tejto zmluvy a pri splnení podmienok uvedených v tejto zmluve zabezpečí grant príjemcovi v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy a jej príloh.

Článok 2

Realizačné obdobie projektu a oprávnené výdavky projektu

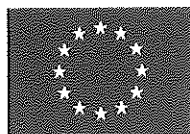
1. Príjemca je povinný realizovať projekt najneskôr do 30. novembra 2008. Čas realizácie projektu je oprávneným obdobím.
2. Realizácia projektu sa začína v deň nasledujúci po dni účinnosti tejto zmluvy.
3. Za oprávnené výdavky schváleného projektu môžu byť považované len výdavky, ktoré boli
 - 3.1 schválené výberovou komisiou a sú v prílohe č. 1 tejto zmluvy, odchýlky v rámci tohto schváleného rozpočtu sú oprávnené v súlade s bodom 9.2. prílohy č. 2 tejto zmluvy
 - 3.2 vznikli v oprávnenom období, najskôr v deň nasledujúci po dni účinnosti tejto zmluvy a boli vynaložené alebo priamo súvisia s obdobím najneskôr do posledného dňa realizácie projektu, pri dodržaní článku 14 prílohy č. 2 tejto zmluvy
 - 3.3 ich vznik a úhrada boli v súlade so slovenským právnym poriadkom a pravidlami oprávnenosti podľa právneho poriadku ES.



Európsky fond pre utečencov

Článok 3 Financovanie projektu

1. Celkové oprávnené výdavky schváleného rozpočtu projektu dosahujú výšku 26 052 988,80 Sk (slovom dvadsaťšesť miliónov päťdesiatdvatisíc deväťstoosemdesiatosem 80/100 korún slovenských) podľa výdavkových položiek uvedených v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
2. Prijemca je oprávnený získať grant do maximálnej výšky 100% z celkových schválených oprávnených výdavkov uvedených v schválenom rozpočte v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
3. Ak počas realizácie projektu výdavky na projekt presiahnu výšku schválenú v rozpočte v prílohe č. 1, prijemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schváleným rozpočtom a celkovými výdavkami na projekt.
4. Predmet zmluvy bude financovaný z prostriedkov vyčlenených na tento účel a to 25% zo zdrojov rozpočtu rozpočtovej organizácie Ministerstva vnútra Slovenskej republiky a 75% zo zdrojov Európskeho fondu pre utečencov (ďalej len „ERF“).
5. Zodpovedný orgán vyplatí grant príjemcovi vo forme jednotlivých preddavkových platieb a záverečnej platby. Preddavkové platby najviac do výšky 95% celkových výdavkov uvedených v bode 1 tohto článku budú poukázané v súlade s článkom 4 bod 1 tejto zmluvy. Záverečná platba do výšky schválených oprávnených výdavkov bude poukázaná po ukončení projektu.
6. Preddavkové platby ako aj záverečná platba budú poukázané Platobnou jednotkou Európskeho fondu pre utečencov zriadenou na Ministerstve vnútra Slovenskej republiky (ďalej len „platobná jednotka“) na účet príjemcu.
7. Platobná jednotka poskytuje príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v slovenských korunách, na osobitný účet príjemcu. Číslo účtu a názov banky príjemca oznámi zodpovednému orgánu písomne spolu s oznámením o začatí realizácie činnosti podľa projektu v súlade s článkom 5 bod 5 tejto zmluvy, bezodkladne po podpise zmluvy.
8. Konečná výška grantu sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených, preukázaných výdavkov a zároveň celková schválená výška grantu nesmie prekročiť schválené oprávnené výdavky uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
9. Prijemca je oprávnený realizovať platby bezhotovostne, s výnimkou platieb, ak jednotlivá platba realizovaná v hotovosti nepresiahne čiastku do 30 000,-Sk (slovom tridsať tisíc korún slovenských) mesačne. Platby v hotovosti príjemca preukáže pokladničným dokladom z pokladne príjemcu.

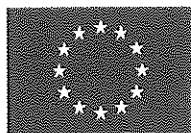


Európsky fond pre utečencov

Článok 4

Povinnosti zodpovedného orgánu a platobné dojednania

1. Zodpovedný orgán vyplatí grant príjemcovi v jednotlivých preddavkových platbách, ktoré budú poukazované nadväzne na predložené žiadosti o platbu. Výška prvej preddavkovej platby predstavuje 27% z celkovej schválenej sumy grantu, výška druhej preddavkovej platby bude činiť najviac 28% z celkovej schválenej sumy grantu a jej konkrétna suma bude stanovená na základe predloženej žiadosti o platbu, rovnako ako druhá preddavková platba bude stanovená i výška tretej preddavkovej platby. Štvrtá preddavková platba bude poukázaná do výšky najviac 95% schválenej sumy grantu. V prípade ak celková suma poukázaných preddavkov nebude predstavovať 95% schválenej sumy grantu bude poukázaná príjemcovi i ďalšia preddavková platba najviac do výšky 95% schváleného grantu. Poskytnutá preddavková platba musí byť zúčtovaná najneskôr do troch mesiacov od jej poskytnutia.
2. Prvá preddavková platba vo výške 27% rozpočtovaných výdavkov v schválenom rozpočte bude poukázaná príjemcovi do 20 dní po uzatvorení tejto zmluvy alebo podľa dátumu prijatia oznámenia o začatí realizácie činností podľa projektu spolu s uvedením čísla účtu a názvu banky. Druhá preddavková platba a nasledujúce preddavkové platby budú poukázané na základe predloženia žiadosti o platbu po zúčtovaní predchádzajúceho preddavku. Príjemca predloží žiadosť o platbu zodpovednému orgánu, vrátane dokladovania vynaložených výdavkov, v súlade s ustanoveniami článkov 14 a 15 Všeobecných podmienok platných pre zmluvy o udelení grantu v rámci Európskeho fondu pre utečencov (ďalej len „Všeobecné podmienky“) uvedených v prílohe 2 tejto zmluvy.
3. Záverečná platba bude poukázaná na základe poslednej žiadosti o platbu predloženej po ukončení realizácie projektu a jej výška bude závisieť od preukázania a schválenia celkových oprávnených výdavkov v rámci projektu. Úhrada záverečnej platby bude realizovaná najneskôr do 25 dní od schválenia celkových oprávnených výdavkov projektu zodpovedným orgánom.
4. Platby, s výnimkou záverečnej (poslednej) platby budú uskutočnené najneskôr do 20 dní od registrácie žiadosti o platbu doloženej všetkými podkladmi požadovanými podľa článku 2 prílohy č.2 tejto zmluvy.
5. Všetky žiadosti o platbu zo strany príjemcu musia byť doložené priebežnými správami o realizácii projektu, v súlade s ustanoveniami článku 2 Všeobecných podmienok v prílohe č.2 tejto zmluvy. Platba sa uskutoční vtedy, keď bude skontrolovaná a schválená požadovaná dokumentácia predložená k žiadosti o platbu. Doklady dokazujúce uskutočnenie výdavku príjemca predkladá v originálnom vyhotovení spolu s ich kópiou. Zodpovedný orgán po ukončení projektu označí originálne doklady a vráti ich príjemcovi.
6. Žiadosti o platbu zo strany príjemcu musia byť predložené vždy za celé kalendárne mesiace. Prvá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie od dátumu uzatvorenia zmluvy do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch



Európsky fond pre utečencov

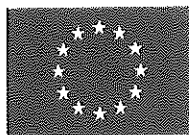
nasledujúcich mesiacov. Druhá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Tretia žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Štvrtá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. V rámci záverečného zúčtovania je nevyhnutné predložiť žiadosť o platbu, ktorá zahŕňa celé obdobie implementácie projektu až do jeho ukončenia, táto musí byť predložená najneskôr do 20. marca 2009.

7. Termín predloženia prvej a nasledujúcich žiadostí o platbu je 25. deň nasledujúceho mesiaca od posledného mesiaca príslušného zúčtovacieho obdobia v rozsahu podľa článku 15 Všeobecných podmienok v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
8. Nárokovaný doklad príjemca preukazuje najmä prijatými daňovými dokladmi, faktúrami a výpismi z účtu. Zodpovedný orgán je oprávnený požadovať od príjemcu aj ďalšie relevantné podporné doklady a dokumenty.
9. V prípade dodávok zariadení pred uskutočnením záverečnej platby musí vždy predchádzať fyzická kontrola dodaných zariadení na mieste príjemcu. Príjemca je povinný predkladať pri obstaraní dlhodobého majetku plán odpisov a v súlade s rozhodnutím komisie z 20/1/2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady 2004/904/ES týkajúce sa oprávnenosti výdavkov v rámci opatrení spolufinancovaných ERF implementovaných v členských štátoch, článkom 12 si môže uplatňovať v rámci oprávnených výdavkov iba pomernú čiastku amortizácie jednotlivkej položky zodpovedajúcu trvaniu projektu.
10. Príjemca je povinný podávať písomné hlásenia o celkovom postupe projektu aj mimo vyššie uvedených správ, v prípade, ak o to bude písomne požiadany zodpovedným orgánom do 15 dní.
11. Platobná jednotka do 20 dní od obdržania Vyhlásenia o overení k schváleným oprávneným výdavkom zodpovedným orgánom, oznámi príjemcom celkovú výšku zúčtovaného preddavku.

Článok 5

Ďalšie povinnosti príjemcu

1. Zodpovedný orgán podľa potreby určí audítorskú firmu na vykonanie auditu, ktorý bude zodpovedný orgán považovať za potrebný, aby sa uistil, že projekt sa realizoval a postupy zodpovedali zneniu tejto grantovej zmluvy. Príjemca akceptuje určeného audítora a súhlasí s tým, že bude pri takom audite plne spolupracovať a umožní audítorovi prístup k dokumentácii, prípadne ju predloží platobnej jednotke.
2. Príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných orgánov a súhlasí s tým, že bude pri takej kontrole plne



Európsky fond pre utečencov

spolupracovať, umožní kontrolnému orgánu prístup k dokumentácii do päť rokov po ukončení realizácie projektu.

3. Prijemca je povinný akceptovať zodpovedným orgánom určeného hodnotiteľa projektu a zároveň je povinný hodnotiacemu orgánu predložiť všetky podklady na vykonanie záverečného hodnotenia.
4. V prípade organizačnej zmeny, napríklad začlenenie do iného subjektu, prechádzajú všetky práva a záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy na nástupnícky subjekt. V prípade zmeny vlastníka v časti alebo v celom rozsahu, alebo zmeny zakladateľa, je príjemca povinný zmluvne zabezpečiť prevod práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy a následne o tom informovať zodpovedný orgán.
5. Prijemca je povinný informovať zodpovedný orgán o začatí realizácie projektu.
6. Prijemca je povinný pri získavaní tovarov, uskutočňovaní prác a poskytovaní služieb financovaných z grantu na základe tejto zmluvy postupovať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. V prípade zákaziek s nízkou hodnotou, ale ktorých cena je vyššia ako 200 tis. Sk, je žiadateľ povinný vykonať prieskum trhu.
7. Prijemca je povinný viesť jednoznačne rozlíšené účtovníctvo o realizácii projektu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a vydanými vykonávacími právnymi predpismi v elektronickej podobe, ak tomu nebráni vážna prekážka. Prijemca je povinný uchovávať účtovné záznamy o realizovanom projekte po dobu 5 rokov po dátume ukončenia realizácie projektu, v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
8. Prijemca je povinný po dobu trvania zmluvného vzťahu bezodkladne poistiť majetok, ktorý nadobudol z prostriedkov grantu. Prijemca je povinný oznámiť zodpovednému orgánu všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú alebo budú mať vplyv alebo súvisia s plnením tejto zmluvy do 10 dní od ich vzniku. Prijemca je povinný oznámiť zodpovednému orgánu každú poistnú udalosť týkajúcu sa realizácie projektu a informovať o poistnom plnení do 10 dní od jej vzniku.
9. Prijemca grantu predkladá zodpovednému orgánu prehľad nepriamych výdavkov s uvedením čísla účtovného dokladu a príslušnej sumy výdavkov. Podporné dokumenty k nepriamym výdavkom musí príjemca grantu uchovať v originálnom vyhotovení pre priebežnú a následnú finančnú kontrolu. Nepriame výdavky môžu celkovo dosiahnuť max. 7% zo schválených oprávnených priamych výdavkov projektu.
10. Prijemca je povinný zabezpečiť publicitu Európskej únie v súvislosti s financovaním projektu z grantu Európskeho fondu pre utečencov v súlade s článkom 6 Všeobecných podmienok v prílohe č. 2 tejto zmluvy.



Európsky fond pre utečencov

Článok 6

Záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami tejto zmluvy a jej prílohami. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Ukončenie zmluvného vzťahu, zmeny a doplnenia tejto zmluvy, vlastnícke práva, sankcie, dodacie podmienky, miesto plnenia a zodpovednostné vzťahy sa riadia Všeobecnými podmienkami platnými pre zmluvy o udelení grantu v rámci Európskeho fondu pre utečencov ako je uvedené v prílohe č.2 tejto zmluvy.
3. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
4. Táto zmluva je uzavretá podľa práva Slovenskej republiky. Prípadné spory, vyplývajúce z tejto zmluvy sa budú riešiť prednostne mimosúdnyh zmierom. V prípade, ak nedôjde k dohode medzi zmluvnými stranami, budú prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy postúpené vecne a miestne príslušnému súdu.
5. Príloha č. 1 „Žiadosť o grant“ a príloha č. 2 „Všeobecné podmienky platné pre grantové zmluvy Európskeho fondu pre utečencov“ tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
6. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného a očíslovaného dodatku k tejto zmluve.
7. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. 12. 2013.
8. Akákoľvek komunikácia v súvislosti s touto zmluvou a jej prílohami musí byť písomná. Písomnosti musia byť označené číslom zväzku a názvom projektu a musia byť zasielané a doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra
Slovenskej republiky
Pribinova 2
812 72 Bratislava

Pre Prijemcu:

Slovenská technická univerzita v Bratislave
Účelové zariadenie Gabčíkovo (STU ÚZ)
Vazovova 5
812 43 Bratislava



Európsky fond pre utečencov

9. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých každý má platnosť originálu. Jeden rovnopis obdrží zodpovedný orgán, jeden obdrží príjemca a jeden bude postúpený platobnej jednotke.
10. Táto zmluva nadobudne platnosť a účinnosť v deň podpisu oboch zmluvných strán.
11. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu a všetky jej prílohy pred jej podpisom prečítali, s jej obsahom a obsahom príloh a právnym účinkom z toho vyplývajúcim porozumeli, a s obsahom zmluvy a jej príloh súhlasia.

29. 11. 2007

V Bratislave, dňa

V Bratislave dňa 29. 11. 2007

za zodpovedný orgán
Ing. Robert Hančák
generálny riaditeľ
sekcie ekonomiky MV SR

Odtlačok pečiatky

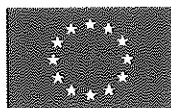


za príjemcu
Prof. Ing. Vladimír Bálež, DrSc.
rektor STU

Slovenská technická univerzita
Odtlačok pečiatky
Kancelária rektora
Vazovova 5, 812 43 Bratislava

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

**Zodpovedný orgán
pre Európsky fond pre utečencov**



ŽIADOSŤ O GRANT

Referenčné číslo: SK 2007 ERF

Názov žiadateľa :	SLOVENSKÁ TECHNICKÁ UNIVERZITA V BRATISLAVE ÚČELOVÉ ZARIADENIE V GABČÍKOVE
-------------------	--

Kód projektu	SK 2007 ERF/A-1
--------------	-----------------

A. ŽIADATEĽ

A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI				
Právnická osoba (PO):		SLOVENSKÁ TECHNICKÁ UNIVERZITA V BRATISLAVE ÚČELOVÉ ZARIADENIE V GABČÍKOVE		
Skrátené meno (ak sa používa):		STU ÚZ		
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu	
	812 43	BRATISLAVA	Vazovova č. 5	
Právna forma	Verejná vysoká škola			
IČO	00397687	DIČ	2020845255	
Platca DPH	☒ ÁNO ☐ NIE			

A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul (za menom)
Prof. Ing.	Vladimír	Báleš	DrSc.
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
Telefón (aj predvoľbu)		Fax	
E-mail	rector@stuba.sk		

A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE) ¹			
Meno a priezvisko, titul	Zoltán Jaroš, JUDr.		
Funkcia	riaditeľ STU		
Adresa (vrátane PSČ)	Dunajská ulica č. 1346, 930 17 Gabčíkovo		
Telefón (aj predvoľbu)	031/55944 10	Fax	031/55944 07
E-mail	zoltan.jaros@stuba.sk		

A.4. PROFIL ŽIADATEĽA		
Rok vzniku organizácie	1937	
Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť	1937	
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	Zabezpečenie ubytovacích a stravovacích služieb	
Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	Vid' výročná správa	
Vedenie účtovníctva	☐ jednoduché ☒ podvojný	
Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie	Meno	Pracovné zaradenie
	Prof.Ing.Vladimír Bálež,DrSc.	rektor STU
	Ing. Helena Žideková	kvestorka STU

A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU
a) cieľ a umiestnenie projektu: 1.a) Na základe Grantovej zmluvy ERF pre utečencov č. SK 2005 ERF/PP-3 sme realizovali projekt AZYL-2006 od 5.5.2006 do 30.11.2006. 2.a) Na základe Grantovej zmluvy ERF pre utečencov č. SK 2006 ERF/A-2 od 1.1. do 30.11.2007 realizujeme projekt AZYL-2007. Cieľom projektov je zabezpečiť dôstojné, primerané a kultúrne podmienky pre žiadateľov o azyl v Pobytovom tábore Gabčíkovo. Ďalším cieľom je zohľadňovať stravovacie návyky, požiadavky pri zdravotnej pomoci, pri kultúrnych podujatiach a športovom vyžití. b) výsledky projektu: 1.b) výsledky projektu AZYL-2006 hodnotíme pozitívne. 2.b) výsledky projektu AZYL-2007 hodnotíme priebežne pozitívne, pokračujeme naďalej v realizácii podľa časového harmonogramu. c) náklady: 1.c) Pridelené finančné prostriedky projektu AZYL-2006 boli vo výške 16 090 917,- Sk. Celkovo oprávnené výdavky dosiahli 14 333 647,36 Sk. Celkové oprávnené výdavky tvorili 89% z celkového rozpočtu pre rok 2006. 2.c) Pridelené finančné prostriedky projektu AZYL-2007 sú 27 362 567,- Sk. d) finančné zdroje: 1.d) Finančné zdroje projektu AZYL-2006 boli pridelované nasledovne: 75% z prostriedkov ERF a 25% spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu.

2.d) Finančné zdroje projektu AZYL-2007 sú pridelené nasledovne: 75% z prostriedkov ERF, 20% spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu a 5% spolufinancovanie z vlastných zdrojov.

e) úloha vašej organizácie v projekte:

Projekty AZYL-2006 a AZYL-2007 riešia nasledovné úlohy: ubytovacie služby, stravovacie služby, zvýšenie bezpečnosti cieľovej skupiny, kultúrne vyžitie, športové vyžitie.

Zdroje	
Ročný príjem počas posledných 3 rokov, z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok	141 243 618,- Sk
Počet zamestnancov (priemerný stav ku dňu podania žiadosti)	79
Investičný majetok (v tis. Sk)	173 562 421,60 Sk
Ďalšie relevantné zdroje	Ekumenická cirkev - dobrovoľníci

A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA

Máte partnera na projekte?

☐ ÁNO

☒ NIE

B. PROJEKT

B.1. NÁZOV PROJEKTU

AZYL - 2008

B.2. STRUČNÝ OPIS PROJEKTU

Zabezpečenie komplexnej starostlivosti žiadateľov o azyl počas trvania azylového konania v Pobytovom tábore Gabčíkovo. Cieľom projektu je v dôstojnom prostredí zabezpečiť ubytovanie, stravovanie, kultúrne a športové vyžitie, umožniť žiadateľom o azyl realizáciu pracovných skúseností i zručností a taktiež spolupracovať pri rozširovaní ich interkultúrnych schopností. Dôležitým bodom projektu je bezpečnosť žiadateľov o azyl jednak vo vnútri pobytového tábora ako aj mimo areálu.

B.3. PRIRADENIE PROJEKTU K OPATRENIU

Opatrenie A	Podmienky prijatia a azylové konanie	☒
Opatrenie B	Integrácia osôb uvedených v článku 3 Rozhodnutia Rady 2004/904/ES, ktorých pobyt v členskom štáte je dlhodobý a stály	☐
Opatrenie C	Dobrovoľné návraty osôb uvedených v článku 3 Rozhodnutia Rady 2004/904/ES za predpokladu, že nezískali novú štátnu príslušnosť a neopustili územie členského štátu	☐

B.4. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

Región	Trnavský kraj, STU ÚZ
Zariadenia Ministerstva vnútra SR	Pobytový tábor Gabčíkovo
Integračné byty	-
Iné	-

B.5. PREDPOKLADANÁ DĹŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU

Predpokladaný začiatok realizácie projektu	01.12.2007
Predpokladaná dĺžka realizácie projektu	12
Predpokladané ukončenie projektu	30.11.2008

B.6. CIELE PROJEKTU

- v dôstojnom prostredí zabezpečiť ubytovanie, stravovanie pre žiadateľov o azyl
- bezpečnosť žiadateľov o azyl počas celého konania
- športové a kultúrne vyžitie žiadateľov o azyl
- realizácia pracovných skúseností a zručností žiadateľov o azyl
- spolupráca so Slovenskou humanitnou radou, Ligou pre ľudské práva, UNHCR a IOM

B.7. ODÔVODNENIE PROJEKTU

Zabezpečenie starostlivosti žiadateľom o azyl je v plnom súlade s prioritami ERF. Na základe dlhoročných skúseností sú vytvorené základné, materiálno-personálno-technické predpoklady na realizáciu projektu. Neustále skúmame spôsoby zabezpečenia využitia finančných prostriedkov ERF s cieľom doplniť a podnecovať splnenie sledovaných cieľov i zvýšenia štandardu.

Projekt rieši nasledovné:

- a) v dôstojnom prostredí zabezpečujeme ubytovanie, stravovanie pre žiadateľov o azyl
- b) bezpečnosť žiadateľov o azyl počas celého konania
- c) športové a kultúrne vyžitie žiadateľov o azyl
- d) realizácia pracovných skúseností a zručností žiadateľov o azyl
- e) spolupráca so Slovenskou humanitnou radou, Ligou pre ľudské práva, UNHCR a IOM

Ubytovacie služby

Ubytovacie služby sú zabezpečené v rekonštruovanom objekte č. 8 pre cca 180 osôb, aj s izoláciou nemocných. Ubytovanie je zabezpečené v ubytovacích bunkách. Jedna bunka má rozlohu 42 m² a pozostáva z dvoch izieb (jedna dvojposteľová a jedna trojposteľová izba), WC, kúpeľne a predsieni. Ubytovacie bunky sú vynovené po rekonštrukcii. V mesiaci február bol z vlastných zdrojov vymalovaný objekt č. 8 – náter olejového sokla vo všetkých chodbách a schodištiach vo výške dverí v hodnote 294.000,- Sk. Taktiež po ukončení prác na zateplení objektu sme na vlastné náklady dali vymalovať všetky ubytovacie bunky. Za vymalovanie objektu č. 8 sme z vlastných zdrojov hradili celú faktúru vo výške 391.191,- Sk. Počas realizácie projektu AZYL-2007 sme uskutočnili z prostriedkov projektu a spolufinancovania zateplenie objektu č. 8, ďalej výmenu váľand a šatníkov. Zakúpili sme aj deky v počte 90 kusov. Z hore uvedeného vyplýva, že objekt č. 8 bol zrekonštruovaný a všetky aktivity boli uskutočnené podľa rozpočtu v projekte AZYL-2007. Vzhľadom na vysokú opotrebovanosť nočných stolíkov, v projekte AZYL-2008 plánujeme ich výmenu v počte 28 ks. Taktiež je potrebné uskutočniť výmenu zrkadiel do kúpeľní v počte 28 ks.

Ubytovanie pre žiadateľov o azyl bude zabezpečené v hodnote 222,98 Sk/osoba, na základe vypracovaného kalkulačného listu. Cena za ubytovanie pre ostatných klientov STU-ÚZ je stanovená cenníkom STU pre rok 2007/2008, a to 330,- Sk/osoba/deň s účinnosťou od 1.9.2007, ktorá bola schválená kvestorkou Slovenskej technickej univerzity.

Stravovacie služby

Stravovacie služby sú zabezpečené v kultúrno-obslužnom objekte, časť jedáleň s kapacitou pre 240 osôb.

V roku 2006 boli vymenené všetky svetlíky nad jedálňou z prostriedkov ERF k spokojnosti.

V roku 2007 sme uskutočnili v rámci projektu AZYL-2007 nákup dvoch kusov 150 l varných kotlov.

Prehľad o počtoch žiadateľov o azyl od roku 1992/deň:

1992	702 osôb	ROV (raňajky, obed, večera)
1993	645 osôb	ROV
1994	433 osôb	ROV
1995	324 osôb	ROV
1996	224 osôb	ROV
1997	126 osôb	ROV
1999	89 osôb	ROV
2000	60 osôb	ROV
2001	122 osôb	ROV
2002	228 osôb	ROV
2003	218 osôb	ROV
2004	425 osôb	ROV
2005	145 osôb	ROV
2006	126 osôb	ROV

Stravovanie pre žiadateľov o azyl bude zabezpečené v hodnote 222,88 Sk/deň/osoba, na základe vypracovaného kalkulačného listu. Súčasťou ceny nie sú prídavky k strave (zvýšená denná dávka).

Cena za stravovanie pre ostatných klientov STU-ÚZ je stanovená Cenníkom STU pre rok 2007/2008 a to 280,- Sk/deň/osoba, schválená kvestorkou Slovenskej technickej univerzity s účinnosťou od 1.9.2007.

Bezpečnosť cieľovej skupiny

Zvýšenie bezpečnosti žiadateľov o azyl je veľmi vážnym a problematickým bodom. Bezpečnosť žiadateľov o azyl zabezpečujeme prostredníctvom recepčnej služby a kamerového systému. Pri prijatí pracovníkov recepčnej služby do pracovného pomeru zabezpečíme ich preškolenie o kultúrnych rozdieloch a špecifikách práce so žiadateľmi o azyl a preškolenia ohľadom rodovo podmieneného a sexuálneho násillia. Kamerový systém monitoruje areál, hlavne okolie budov. Včas zistíme konflikty a recepční môžu zasiahnuť a vyriešiť situáciu. V priebehu celej činnosti bude potrebné venovať pozornosť na ochranu žiadateľov o azyl, hlavne na osamelé ženy a matky s deťmi.

V rámci pasívnej ochrany sme počas realizácie projektu AZYL-2007 v záujme ochrany osamelých žien a matiek s deťmi – v mesiaci február 2007, zabezpečili ochranu proti obťažovaniu a vniknutiu formou presklenej nerozbitnej steny prvého poschodia v objekte č.8.

Uvedené práce vykonala firma TITAN AT Bratislava, ktorá z oslovených firiem predložila najvýhodnejší cenový návrh. Skutočné náklady boli vo výške 152 840,- Sk. Nakoľko v rozpočte projektu sme mali odsúhlasené finančné prostriedky len 150 000,- Sk, zvyšnú sumu vo výške 2 840,- Sk sme financovali z vlastných zdrojov podnikateľskej činnosti.

Všetci žiadatelia o azyl spadajúci do kategórie rizikovej skupiny sú ubytovaní na prvom poschodí objektu Pobytového tábora. Na prvom poschodí je celá chodba uzamknutá a kľúče majú k dispozícii len tie osoby a rodiny, ktoré sú tam ubytované. Osoby patriace do rizikovej skupiny určuje vedenie PT.

Športové a kultúrne vyžitie

Športová činnosť žiadateľov o azyl je podľa našich skúseností rozhodujúcou činnosťou vzhľadom na ich celkový psychický stav. STU ÚZ Gabčíkovo disponuje určitými kapacitami, ktoré momentálne postačujú na uspokojenie ich potrieb.

Prehľad o športových aktivitách, o ktoré majú záujem žiadatelia o azyl:

- 1.futbal
- 2.volejbal
- 3.kriket
- 4.stolný tenis
- 5.fitnes – posilňovanie.

Realizácia pracovných skúseností a zručností žiadateľov o azyl

V súlade so Zelenou knihou o budúcom spoločnom európskom azylovom systéme predloženou komisiou EÚ plánujeme umožniť prácu a zisťovať pracovné skúsenosti a zručnosti žiadateľov o azyl. V spolupráci so SHR od 1.6.2007 záujemcovia môžu vykonávať drobné údržbárske práce. K uvedeným prácam majú zabezpečenú miestnosť v našich priestoroch.

Oddelene od ubytovacích priestorov plánujeme vytvoriť šijacu dielňu.

Spolupráca s organizáciami zapojenými a spolupracujúcimi do azylového konania

Spoluprácu budeme naďalej prehľbovať najmä s UNHCR, so Slovenskou humanitnou radou, Ligou pre ľudské práva, medzinárodnou organizáciou pre migrantov a ekumenickou radou cirkví.

B.8. POPIS PROJEKTU

Realizáciou projektu sledujeme poskytnutie primeraných a dôstojných podmienok počas azylového konania, ktoré upravuje predovšetkým zákon č. 480/2002. Celkový cieľ projektu a jeho dopad musíme zabezpečovať etapovite, t.j. minimálne ďalšie tri roky v nadväznosti na predchádzajúcu činnosť tak, aby bolo dosiahnuté reálne zvýšenie štandardu v uvažovaných sférach až na úroveň porovnateľnú v rámci EÚ. Realizáciou projektu chceme napomáhať spoločnému európskemu azylovému systému, ako neoddeliteľnej súčasti priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v zásade s uplatňovaním Ženevského dohovoru.

V roku 2007/2008 v projekte AZYL 2008 budeme zabezpečovať nasledovné:

Ubytovacie služby

Ubytovacie služby sú zabezpečené v zrekonštruovanom objekte č. 8 pre cca 180 osôb, aj s izoláciou nemocných. Ubytovacie služby sú naplánované pre 140 osôb od 1.12.2007 do 30.11.2008 v zmysle stanovenej ceny na základe kalkulačného listu a to 222,98 Sk/deň. Predpokladaná suma predstavuje za 12 mesiacov (366 dní) 11 425 495,20 Sk. Náklady na ubytovanie v prípade prekročenia plánovaného stavu budú riešené v súčinnosti s Migračným úradom pri MV SR.

Navýšenie ceny za ubytovacie služby na rok 2007/2008 oproti roku 2006 predstavuje len 1,3%. Navýšenie činí očakávané zvýšenie ceny elektrickej energie v roku 2008 - v kalkulačnom liste sme uplatnili len 10% zvýšenie, ale avizované zvýšenie je 25%. Ďalšie zvýšenie predstavuje položka personálnych výdavkov v kalkulačnom liste a to o 7%. Toto navýšenie sme uskutočnili v súlade s Nariadením vlády 238/2007 z 2.5.2007. V ostatných položkách sme neplánovali s navýšením, nakoľko objekt č. 8 bol zateplený, a preto nepredpokladáme s navýšením cien za vykurovanie.

V rámci projektu AZYL-2007 sme uskutočnili len výmenu šatníkov a váľand, vzhľadom na vysokú opotrebovanosť nočných stolíkov, plánujeme ich výmenu v počte 28 ks v hodnote 1.000,- Sk za jeden stolík. Predpokladaná cena v rozpočte činí cca 28 000,- Sk.

Taktiež je potrebné uskutočniť výmenu zrkadiel v kúpeľniach v počte 28 ks. Predpokladaná cena za jeden kus je cca 1.000,- Sk, celkovo rátame v rozpočte s čiastkou 28.000,- Sk.

Dôraz kladieme na zabezpečenie ubytovania tzv. rizikových skupín, predovšetkým z pohľadu vnútornej bezpečnosti. Chránené zóny už máme zabezpečené na prvom poschodí. Uzamykanie vnútorných dverí izieb v bunkách je povolené, ale uzamknutie vchodových dverí do buniek nie je dovolené z dôvodu bezpečnosti žiadateľov o azyl. Máme zabezpečený zvýšený dohľad bezpečnostnej služby v objekte č.8. Od 1.12.2007 bude na recepcii objektu č.8 vyvesené na viditeľnom mieste telefónne číslo, na ktoré môžu žiadatelia o azyl telefonovať v prípade ich ohrozenia.

Okrem ubytovacích služieb zabezpečujeme aj výdaj hygienických a iných potrieb pre žiadateľov o azyl vo výške 150,- Sk/osoba/mesiac. V rozpočte projektu rátame so sumou 252.000,- Sk. Výdaj hygienických potrieb budeme vykonávať mesačne na základe skutočného počtu žiadateľov o azyl, ktorý je odsúhlasený s riaditeľom Pobytového tábora. Na každého žiadateľa o azyl je vystavený výstrojný-evidenčný list, v ktorom žiadatelia podpisujú prevzatie hygienických potrieb. Nákup hygienických a čistiacich potrieb realizujeme cez firmu, ktorá nám ponúkne najvýhodnejšiu cenu a kvalitu.

Stravovacie služby

Stravovacie služby sú naplánované v roku 2007/2008 pre 140 osôb od 1.12.2007 do 30.11.2008 v zmysle návrhu na budúci rok a to 222,88 Sk/deň/osoba. Predpokladaná suma predstavuje za 12 mesiacov (366 dní) 11 420 371,20 Sk. Od roku 1992 bolo uvarených pre žiadateľov o azyl 3.905.631 porcií jedál (1992-2006) okrem poskytnutia stravy pre Pobytový tábor Rohovce.

Navýšenie ceny za stravovacie služby na rok 2007/2008 oproti roku 2006 predstavuje 0,98 %, ak nerátame s najvyšším navýšením, ktoré tvorí položka suroviny na výrobu jedál zo 70,- Sk na 80,- Sk. Migračný úrad celoplošne zvyšuje stravovaciu normu surovín, vzhľadom na zvýšenie cien v SR. Ďalšie navýšenie číň očakávané zvýšenie ceny elektrickej energie v roku 2008 - v kalkulačnom liste sme uplatnili len 10% zvýšenie, ale avizované zvýšenie je 25%. Ďalšie zvýšenie predstavuje položka personálnych výdavkov predstavuje položka personálnych výdavkov v kalkulačnom liste a to o 7%. Toto navýšenie sme uskutočnili v súlade s Nariadením vlády 238/2007 z 2.5.2007. V ostatných položkách sme neplánovali s navýšením.

Čas vydávania obedov je 60 minút, pritom službukonajúci recepčný a pracovník SHR sú povinní pomáhať (zraniteľným osobám, pomalším osobám, zrakovo alebo fyzicky postihnutým osobám) pri výdaji stravy. Žiadatelia o azyl budú mať umožnené i po uplynutí doby výdaja stravy stráviť v jedálni dlhší čas, pokiaľ to bude nutné pre pokojné dokončenie konzumácie stravy. Pri výdaji stravy sa prísne dodržiava táborový poriadok.

Zvýšenie bezpečnosti cieľovej skupiny

Ochrana majetku a ochrana žiadateľov o azyl je veľmi dôležitou úlohou pri zabezpečovaní chodu PT v Gabčíkove. Recepčná služba bude zabezpečená dvoma zamestnancami nepretržite v objekte č. 8. Aj v roku 2007/2008 recepčnú službu zabezpečíme v podobnom zložení a podobným plánom s počtom celkom 10 zamestnancov. V rozpočte projektu AZYL-2008 plánujeme personálne výdavky vrátane odvodov a očakávaným zvýšeným personálnych nákladov o 7% v celkovej výške cca 2.040.000,- Sk. Kameraný systém napomáha monitorovaním celého areálu a 42-dňový záznam pomáha aj spätne zisťovať niektoré skutočnosti, alebo tvrdenia. Vo viacerých prípadoch sme zabránili konfliktu medzi žiadateľmi o azyl a uklidnili situáciu. Strážna služba (obsluhovatelia) budú vykonávať svoju činnosť od 18.00 do 06.00 hod. V rozpočte projektu AZYL-2008 plánujeme výdavky strážnej služby celkom 513.864,- Sk. Túto činnosť bude vykonávať firma, ktorá nám poskytne najvýhodnejšiu cenovú ponuku za strážnu službu.

Kameraný systém bol nakúpený v roku 2006 a naďalej si budeme uplatňovať mesačné odpisy podľa odpisového plánu vo výške 7.078,- Sk. Celkové náklady za 12 mesiacov sú naplánované vo výške 84.936,- Sk.

V záujme ochrany osamelých žien a matiek s deťmi sme v rámci projektu AZYL-2007 namontovali nerozbitné presklené steny na I. poschodí budovy č. 8. Namontovaním sme radikálne znížili útoky na ženy a matky s deťmi. Presklené steny boli namontované z oboch strán.

V záujme pasívnej bezpečnosti sme taktiež vymenili mahagónové dvere za posilnené s prírodnou povrchovou úpravou.

Športové a kultúrne vyžitie

Naše skúsenosti potvrdzujú, že ak žiadatelia o azyl športujú, výraznou mierou prispievajú k zníženiu konfliktov v pobytovom tábore. Športové aktivity predstavujú zmysluplné využitie voľného času žiadateľov o azyl. Pravidelné športovanie má priaznivý vplyv aj na ich psychický stav. Súčasťou areálu sú nasledovné športoviská: minifutbalové ihrisko, volejbalové ihrisko, nohejbalové ihrisko, priestory pre kriket, ihrisko na streetball.

V objekte č. 8 je k dispozícii stolnotenisová herňa na prízemí. Všetky uvedené ihriská a miestnosť na stolný tenis sú bezplatné.

Kultúrne vyžitie bude realizované v kultúrno-obslužnom objekte ÚZ Gabčíkovo „časť kinosála“ v súčinnosti s humanitárnymi organizáciami. V kultúrno-obslužnom objekte je k dispozícii kinosála s kapacitou 278 osôb na sedenie so zabudovanou vzduchotechnikou a sociálnym zariadením. V kinosále v roku 2006 a 2007 prebiehali rôzne kultúrne akcie k obojstrannej spokojnosti. Cenu za prenájom neplánujeme zvýšiť i napriek avizovanému zvýšeniu cien energií v roku 2008. V rozpočte projektu žiadame za prenájom priestorov 36.000,- Sk.

Realizácia pracovných skúseností a zručností žiadateľov o azyl

Už v mesiaci jún 2007 počas rekonštrukcie objektu č.8 sme v spolupráci so SHR umožnili žiadateľom o azyl podieľať sa na realizácii drobných údržbárskych prác v záujme zisťovania ich zručností a skúseností pri hore uvedených prácach. Okrem údržbárskych prác pomáhali aj pri rozoberaní a triedení starého nábytku v objekte č. 8. Priebeh týchto vykonaných prác hodnotíme veľmi pozitívne. Počas mesiaca august prebiehajú aj ďalšie práce – montáž nových šatníkov, na ktorej sa budú podieľať žiadatelia o azyl podľa ich záujmu, pod vedením a usmernením našich odborníkov.

Po dohode a odsúhlasení so SHR zriadime mimo ubytovacích priestorov šijaciu dielňu pre ženy, v ktorej si budú môcť osvojiť základy strihania a šitia. V šijacej dielni sa môžu realizovať hlavne matky s malými deťmi, ktoré tu budú mať možnosť opravovať ošatenia, prípadne zhotovovať nové odevy.

K uvedeným činnostiam materiál a náradie zabezpečuje Slovenská humanitná rada.

- Riadi, organizuje a kontroluje priebeh projektu AZYL-2008. Pravidelne sa zúčastňuje na rokovaníach u nositeľa úloh. Zabezpečí právnu pomoc a verejné obstarávanie, na ktoré vlastní oprávnenie.

2. Asistent manažéra projektu:
- dohoda
- VŠ vzdelanie II. stupňa
- znalosť cudzích jazykov

Spolupracuje pri zabezpečení plnenia jednotlivých bodov projektu AZYL-2008 tak zo strany Migračného úradu, ako aj zo strany STU. Pravidelne predkladá manažérovi projektu správu o plnení programu.

3. účtovník: dohoda
SŠ vzdelanie, znalosť podvojného účtovníctva
znalosť daňových predpisov a DPH
dlhodobá prax (10 rokov)

Samostatné zabezpečenie vedenia účtovníctva i všetkých potrebných účtovných dokladov a ich spracovanie v rámci projektu AZYL-2008.

4. administratívny pracovník: dohoda
SŠ vzdelanie,
znalosť práce s PC, Word, Excel

Zabezpečenie príjmu, odoslania a distribúcie korešpondencie a pripravuje žiadosti o platbu.
Spracovávanie podkladov na PC v rámci projektu AZYL-2008.

5. recepčná služba: hlavný pracovný pomer
skúšky

Dohľad a kontrola celého areálu, registrácia vstupu cudzích osôb do objektu. Dodržiavanie režimových opatrení, poskytovanie informácií návštevníkom objektu v rámci projektu AZYL-2008.

Pracovní tým v tomto zložení plne zabezpečí stanovené ciele projektu AZYL - 2008.

B.9. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA	NÁZOV AKTIVITY	2007	2008											
		12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
V dôstojnom prostredí zabezpečiť ubytovanie, stravovanie a ostatné služby	Ubytovanie a stravovanie pre žiadateľov o azyl, hygienické a iné potreby	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	Personálne výdavky projektového tímu, príspevok na stravovanie	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	Nákup nočných stolíkov	x												
	Nákup zrkadiel	x												
Bezpečnosť žiadateľov o azyl počas celého konania	Recepčná a strážna služba	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	Kamerový systém	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Športové a kultúrne vyžitie žiadateľov o azyl	Prenájom kinosály na spoločenské akcie, športovanie	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Realizácia pracovných skúseností a zručností žiadateľov o azyl		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Spolupráca s organizáciami zapojenými a spolupracujúcimi do azylového konania		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x

B.10. CIEĽOVÉ SKUPINY, KTORÉ BUDÚ MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH

Cieľovou skupinou projektu AZYL-2008 sú žiadatelia o azyl počas trvania azylového konania v zmysle zákona č. 480/2002 Z.z. a ďalších v Pobytovom tábore Gabčíkovo.

Cieľom projektu je zabezpečenie ubytovacích a stravovacích služieb, ďalej zabezpečenie dôstojných, primeraných a kultúrnych podmienok pre 140 žiadateľov o azyl v Pobytovom tábore Gabčíkovo.

B.11. PUBLICITA PROJEKTU

V rámci projektu všetky nakúpené veci, inventár, opravy, rekonštrukcie budú označené logom EÚ, vchodové dvere na viditeľnom mieste budú označené tiež logom EÚ a s informáciou, že projekt je spolufinancovaný z prostriedkov ERF. V rámci STU v správach budeme uvádzať spolufinancovanie projektu z prostriedkov EÚ. V prípade návštevy televízie, tlače upriamime pozornosť na spolufinancovanie z prostriedkov EÚ. Predpokladané ročné náklady predstavujú 10.000,- Sk.

B.12. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?

☐ ÁNO☒ NIE

Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ

-

Granty, zmluvy, úvery získane počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ

Projekt, názov a referenčné číslo	Zdroje rozpočtu Európskych spoločenstiev	Suma (SK)	Dátum získania	Ukončený/ realizuje sa
PROJEKT:AZYL-2006 Ref.číslo: SK2005ERF/PP-3		16 090 917 Sk	05.05.2006	30.11.2006
PROJEKT:AZYL-2007 Ref.číslo:SK2006ERF		27 362 567 Sk	01.01.2007	realizuje sa

B.13. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU

Dosiahnuté výsledky a výstupy je možné použiť v zásade vo všetkých táboroch prevádzkovaných pri MV SR. Realizáciou úloh v projekte celková situácia je kontrolovateľná – zníži sa počet konfliktov medzi žiadateľmi o azyl:

- zníži sa počet konfliktov medzi žiadateľmi o azyl a miestnym obyvateľstvom
- pocit istoty žien a matiek s deťmi
- pocit istoty ubytovaných
- zmysluplné využitie voľného času
- slobodné vyznávanie vierovyznania
- zisťovanie pracovných skúseností a zručností žiadateľov o azyl

B.14. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU

	Merná jednotka	Hodnota	Poznámka
Počet ubytovaných osôb	osoba	140	☐ nasleduje sa
Počet novovytvorených ubytovacích miest	počet		☒ nasleduje sa
Počet osôb, ktorým je poskytnuté poradenstvo a pomoc v oblasti ubytovania	osoba	140	☐ nasleduje sa
Počet osôb, ktorým je poskytnuté poradenstvo a pomoc v oblasti integrácie na trh práce	osoba		☒ nasleduje sa
Počet stravujúcich sa osôb	osoba	140	☐ nasleduje sa
Počet rekonštrukcií azylových zariadení	počet	2	☐ nasleduje sa
Počet usporiadaných športových podujatí	počet	2	☐ nasleduje sa
Počet usporiadaných kultúrnych podujatí	počet	12	☐ nasleduje sa
Počet osôb cieľovej skupiny, ktorým je poskytnutá materiálna pomoc	osoba		☒ nasleduje sa
Počet osôb cieľovej skupiny, ktorým je poskytnutá doplnková lekárska starostlivosť	osoba		☒ nasleduje sa
Počet osôb cieľovej skupiny, ktorým je poskytnutá psychologická pomoc	osoba		☒ nasleduje sa
Počet poskytovaných hodín psychologickej pomoci	hodina		☒ nasleduje sa
Počet osôb cieľovej skupiny, ktorým je poskytnutá sociálna pomoc	osoba		☒ nasleduje sa
Počet poskytovaných hodín sociálnej pomoci	hodina		☒ nasleduje sa
Počet osôb cieľovej skupiny, ktorým je poskytnutá administratívna pomoc	osoba		☒ nasleduje sa
Počet poskytovaných hodín administratívnej pomoci	hodina		☒ nasleduje sa
Počet osôb cieľovej skupiny, ktorým je poskytnutá právna pomoc	osoba		☒ nasleduje sa
Počet poskytovaných hodín právnej pomoci	hodina		☒ nasleduje sa
Počet osôb cieľovej skupiny, ktorým je poskytnutá jazyková pomoc	osoba		☒ nasleduje sa
Počet poskytovaných hodín vzdelávania alebo odbornej prípravy	hodina	120	☐ nasleduje sa
Počet vyprodukovaných vzdelávacích materiálov	počet	1	☐ nasleduje sa
Počet vyprodukovaných propagačných materiálov	počet		☒ nasleduje sa
Počet užívateľov produktov vytvorených projektom (informačné zdroje, preklady dokumentov, atď.)	osoba		☒ nasleduje sa
Počet užívateľov informácií a poradenských služieb ohľadne iniciatív alebo programov návratov	osoba		☒ nasleduje sa
Počet osôb, ktoré sa nevrátili, ale poberajú podporu v súvislosti s návratom	osoba		☒ nasleduje sa
Počet osôb, pre ktoré boli zabezpečené náhradné cestovné doklady	osoba		☒ nasleduje sa
Počet užívateľov celodenného poskytovania informácií cieľovej skupine o možnostiach riešenia situácie osôb v členskom štáte (SR) + informácie ohľadom konkrétnych prípadov osôb prostredníctvom telefonickú linku	osoba		☒ nasleduje sa
Počet hodín všeobecného alebo odborného výcviku a pomoci s reintegráciou	hodina		☒ nasleduje sa
Počet jednotlivcov (odborníkov, hlavných rodín, rodinných príslušníkov), ktorí sa vracajú do ich domovského štátu	osoba		☒ nasleduje sa

B.15 ANALÝZA CIEĽOV PROJEKTU

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA	NÁZOV AKTIVITY	UKAZOVATEĽ	HODNOTA UKAZOVATEĽA
V dôstojnom prostredí zabezpečiť ubytovanie, stravovanie a ostatné služby	Ubytovanie pre žiadateľov o azyl	osoba	51 240
	Stravovanie pre žiadateľov o azyl	osoba	51 240
	Hygienické potreby	osoba	1 680
	Nákup zariadenia	osoba	140

B.16. ROZPOČET PROJEKTU		V SK
Žiadateľ	Priame výdavky	25 992 988,80
	Nepriame výdavky	60 000,00
	Výdavky žiadateľa	26 052 988,80
Partner	Priame výdavky	-
	Nepriame výdavky	-
	Výdavky partnera	-
SPOLU	Priame výdavky	25 992 988,80
	Nepriame výdavky	60 000,00
	VÝDAVKY SPOLU	26 052 988,80

B.17. ČESTNÉ VYHLÁSENIE ŽIADATEĽA

Ja, dolupodpísaný žiadateľ Prof.Ing. Vladimír Bálež, DrSc., rektor STU čestne vyhlasujem, že:

- všetky informácie obsiahnuté v dokumentácii žiadosti o grant sú pravdivé,
- mám, resp. zabezpečím vlastné zdroje na financovanie projektu, ak to bude potrebné,
- projekt bude realizovaný v zmysle žiadosti,
- na uvedený projekt nežiadam o inú pomoc z EÚ ani z národných zdrojov,
- súhlasím s pravidelným monitorovaním projektu,
- budem archivovať všetky účtovné dokumenty súvisiace s realizáciou projektu po dobu 5 rokov od ukončenia projektu,
- budem dodržiavať ustanovenia platnej legislatívy o verejnom obstarávaní,
- súhlasím s vykonaním kontroly príslušnými kontrolnými orgánmi SR a EK,
- v prípade uzatvorenia partnerstva pre účely implementácie navrhovaného projektu budem pravidelne komunikovať so svojimi partnermi a priebežne ich informovať o realizácii projektu,

Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

Súhlasím so spracovaním všetkých uvedených osobných údajov v súlade so zák. č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, počas registrácie, kontroly, hodnotenia, kontraktácie, realizácie a monitorovania projektu a programu ERF.

Titul, meno a priezvisko

Štatutárneho zástupcu: Prof. Ing. Vladimír Bálež, DrSc.

Podpis štatutárneho zástupcu:



Miesto podpisu: Bratislava

Slovenská technická univerzita
v Bratislave
Kancelária rektora
Vazovova 5, 812 43 Bratislava

Dátum podpisu: 31.08.2007

C. PARTNER ŽIADATEĽA (žiadateľ vyplňa len v prípade, ak má v projekte partnera²)

STU nemá partnera na projekte

C.1. INFORMÁCIE O PARTNEROVI ŽIADATEĽA			
Právnická osoba (PO):			
Skrátené meno (ak sa používa):			
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
Právna forma			
IČO		DIČ	
Platca DPH	☐ ÁNO		☐ NIE
Telefón (aj predvoľba)		Fax	
E-mail			

C.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul (za menom)
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
Telefón (aj predvoľbu)		Fax	
E-mail			

C.3. PROFIL PARTNERA ŽIADATEĽA		
Rok vzniku organizácie		
Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť		
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu		
Zdroje organizácie (nehnutelnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)		
Vedenie účtovníctva	☐ jednoduché	☐ podvojný
Zoznam osôb oprávnených konať v mene firmy	Meno	Pracovné zaradenie

² Tabuľky C.1., C.2., C.3., C.4. a C.5. rozmnožte podľa počtu partnerov.

C.4. SPÔSOB ZAPOJENIA PARTNERA DO PROJEKTU

Popíšte skúsenosť partnera z podobných projektov využiteľnú pri realizácii navrhovaného projektu

Popíšte spoluprácu s partnerom v minulosti (ak je to relevantné)

Popíšte úlohu a mieru zapojenia partnera do prípravy a realizácie navrhovaného projektu

C.5. ČESTNÉ VYHLÁSENIE PARTNERA V PROJEKTE

Ja, dolu podpísaný partner³, čestne vyhlasujem, že:

- všetky informácie obsiahnuté v dokumentácii žiadosti o grant týkajúce sa partnera (t.j. žiadosť, povinné prílohy) sú pravdivé,
- som si prečítal a schválil obsah žiadosti, ktorá bude predložená MV SR,
- som sa oboznámil so štandardnou grantovou zmluvou, aby som si bol vedomý svojich zmluvných povinností, ak žiadateľovi o grant bude udelený grant,

a zaväzujem sa dodržiavať princípy korektnej partnerskej spolupráce.

V prípade, že predkladaný projekt bude schválený, tak:

- poverujem žiadateľa, aby podpísal zmluvu s MV SR a zastupoval ma v jednaniach s MV SR vo veci realizácie projektu,
- súhlasím s pravidelným monitorovaním projektu,
- dávam súhlas na výkon kontroly príslušným kontrolným orgánom SR a EK.

Som si vedomý možných následkov a sankcií, ktoré vyplývajú z uvedenia nepravdivých alebo neúplných údajov. Zaväzujem sa bezodkladne písomne informovať o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.

Meno a priezvisko, titul partnera (štatutárneho zástupcu):

.....

Podpis partnera (štatutárneho zástupcu):

.....

Miesto:

Dátum:

³ Štatutárny zástupca organizácie.

D. PRÍLOHY ŽIADOSTI

Poradové číslo	Názov prílohy
1.	Rozpočet projektu s komentárom k rozpočtu projektu
2.	English Summary of Grant Application
3.	Čestné vyhlásenie o oprávnenosti žiadateľa
4.	Čestné vyhlásenie o tom, že sa žiadateľova situácia od vystavenia dokladov po súčasnosť nezmenila
5.	Čestné vyhlásenie o nezačatí činnosti na projekte
6.	Čestné vyhlásenie o tom, že žiadateľ nie je platcom dane pridanej hodnoty (ak je to relevantné)
7.	Čestné vyhlásenie o zhode kópií žiadosti s originálom
8.	Čestné vyhlásenie o pravdivosti údajov uvedených v žiadosti
9.	Dokumentácia o registrácii organizácie (v prípade, že žiadateľom je organizácia zriadená zo zákona, stačí uviesť podľa akého zákona bola zriadená)
10.	Štatút/stanovy organizácie
11.	Doklad o vymenovaní štatutárneho zástupcu organizácie
12.	Výpis z registra trestov (nie starší ako 3 mesiace, výpis predkladajú všetci štatutárni zástupcovia)
13.	Potvrdenie Daňového úradu o tom, že žiadateľ nemá záväzky voči štátu (nie staršie ako 3 mesiace)
14.	Potvrdenie Sociálnej poisťovne o tom, že žiadateľ nemá záväzky voči Sociálnej poisťovni (nie staršie ako 3 mesiace)
15.	Výročnú správu k 31. 12. 2006 (ak je to relevantné), alebo čestné vyhlásenie o tom, že subjekt nie je povinný predkladať výročnú správu
16.	Písomné potvrdenia zdravotných poisťovní nie staršie ako 3 mesiace o tom, že žiadateľ nemá žiadne záväzky voči príslušným zdravotným poisťovniam podľa toho, kde má žiadateľ poistených zamestnancov (doložené rozdelením zamestnancov do jednotlivých poisťovní). Ak nemá zamestnancov, vyhlásenie Všeobecnej zdravotnej poisťovne o tom, že nemá záväzky.
17.	Súvaha a výkaz ziskov a strát, poznámky k účtovnej závierke/ Výkaz majetku a záväzkov a výkaz príjmov a výdavkov za rok 2006 (čo je relevantné pre žiadateľa)
18.	Aktuálny výpis z bankového účtu žiadateľa vyhotovený bankou. Na výpise je uvedená zostatková suma peňazí na účte.
19.	Disketa alebo CD nosič s vyplnenou Žiadosťou o grant, rozpočtom a komentárom k rozpočtu projektu a English Summary of Grant Application

D.1.1. OPRAVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU

Názov položky	Jednotka	Jednotková cena	Počet jednotiek		Výdavky 2007	Výdavky 2008	Výdavky spolu
			2007	2008			
PRIAME VÝDAVKY							
1. Personálne výdavky							
1.1. Mzdy, odvody, stravné					0,00	0,00	0,00
1.1.1. Mzdy, odvody - manažér projektu	osobohodina	300	30	300	9 000,00	90 000,00	99 000,00
1.1.2. Mzdy, odvody - asistent manažéra	osobohodina	150	30	300	4 500,00	45 000,00	49 500,00
1.1.4. Mzdy, odvody - účtovník	osobohodina	130	30	300	3 900,00	39 000,00	42 900,00
1.1.4. Mzdy, odvody - administratívny pracovník	osobohodina	100	30	300	3 000,00	30 000,00	33 000,00
1.1.5. Mzdy, odvody - recepcná služba	mesačná mzda	16000	10	110	160 000,00	1 760 000,00	1 920 000,00
1.1.6. stravné	ks	34,10	124	1340	4 228,40	45 694,00	49 922,40
1. Personálne výdavky spolu					184 628,40	2 009 694,00	2 194 322,40
2. Obstaranie a prenájom majetku							
2.1. prenájom kinosály	hod.	1 500	2	22	3 000,00	33 000,00	36 000,00
2.2. nákup nočných stolíkov	ks	1000	28	0	28 000,00	0,00	28 000,00
2.3. nákup zrkadiel	ks	1000	28	0	28 000,00	0,00	28 000,00
2. Obstaranie a prenájom majetku spolu					59 000,00	33 000,00	92 000,00
3. Tovary a dodávky pre cieľovú skupinu							
3.1. stravné	osobodeň	222,88	4340	46 900	967 299,20	10 453 072,00	11 420 371,20
3.2. ubytovanie	osobodeň	222,98	4340	46 900	967 733,20	10 457 762,00	11 425 495,20
3.3. hygienické a iné potreby	osobodeň	150	140	1 540	21 000,00	231 000,00	252 000,00
3. Tovary a dodávky pre cieľovú skupinu spolu					1 956 032,40	21 141 834,00	23 097 866,40
4. Subdodávateľské zmluvy							
4.1. kamerový systém - odpisy	mesiac	7 078	1	11	7 078,00	77 858,00	84 936,00
4.2. strážna služba - kamerový systém	hod.	117	372	4 020	43 524,00	470 340,00	513 864,00
4. Subdodávateľské zmluvy spolu					50 602,00	548 198,00	598 800,00
5. Výdavky na publicitu							
5.1. publicita					0,00	10 000,00	10 000,00
5. Publicita spolu			0	1	0,00	10 000,00	10 000,00
PRIAME VÝDAVKY SPOLU (1. - 5.)					2 250 262,80	23 742 726,00	25 992 988,80
6. NEPRIAME VÝDAVKY							
tvoria max. 7 % priamych oprávnených výdavkov	mesiac	5 000	1	11	5 000,00	55 000,00	60 000,00
Čelkové oprávnené náklady projektu (1. - 6.)					2 255 262,80	23 797 726,00	26 052 988,80

D.1.2. KOMENTÁR K ROZPOČTU PROJEKTU

Typ výdavku	Celková suma rozpočtovej položky	Podrobný popis a kalkulácia
1. Personálne výdavky		
	2 194 322,40	Personálne výdavky tvoria mzdy, odvody a stravné projektového tímu. Projektový manažér, jeden asistent manažéra, účtovník a administratívny pracovník budú pracovať na základe uzatvorenej "Dohody o vykonaní práce". Na základe tejto "Dohody" sa každý zamestnanec zaväzuje odpracovať celkom 330 hodín, z toho 30 hodín v mesiaci december 2007 a 300 hodín od 1. januára do 30. novembra 2008. Odmena bude vyplatená mesačne na základe výkazu o počte skutočne odpracovaných hodín. K dojednanej odmene je pripočítané poistenie úrazové 0,8% a poistenie garančné 0,25%. Počas trvania projektu AZYL-2008 sme naplánovali desať zamestnancov na vykonanie prác recepcnej služby. Zamestnanci recepcnej služby majú hlavný pracovný pomer. K základným platom sme pripočítali príplatky za soboty-nedele, príplatky za sviatky, čerpanie dovoleniek a 35,2% odvody za zamestnávateľa. V rámci personálnych výdavkov bude zúčtovaný aj príspevok organizácie na stravovanie pre zamestnancov recepcnej služby. Vyúčtovanie bude vypracované podľa skutočne odobratých stravných lístkov (príspevok na stravovanie je 34,10 Sk/osoba/deň). V projekte sme naplánovali denne 4 zamestnancov (2 zamestnanci po 12 hod. pracovný čas).
1.1. Mzdy, odvody, stravné	2 194 322,40	
1. Personálne výdavky spolu	2 194 322,40	
2. Obstaranie a prenájom majetku		
	36 000,00	Za účelom uskutočnenia rôznych kultúrnych a iných podujatí pre žiadateľov o azyl v Kultúrno-obslužnom trakte časť "Kinosála" v areáli Účelového zariadenia STU sme naplánovali 2 hod. na každý mesiac počas trvania projektu AZYL-2008. Vyúčtovanie sa uskutoční podľa skutočne prenájatých hodín odsúhlasených riaditeľom Pobyťového tábora.
2.1.prenájom kinosály		
	56 000,00	Vzhľadom na vysokú opotrebovanosť nočných stolíkov plánujeme ich výmenu v počte 28 ks, v hodnote 1000,- Sk za jeden ks. Predpokladaná cena čini cca 28.000,- Sk. Oprava terajších nočných stolíkov je nerentabilná, nakoľko sú veľmi zničené a sú v dezolátnom stave. Je potrebné uskutočniť aj výmenu zrkadiel s úložným priestorom a osvetlením v kúpeľniach. Nákup je naplánovaný pre 140 žiadateľov o azyl (v jednej bunke sú ubytovaní 5 žiadatelia o azyl), t.j. 28 buniek, v celkovej hodnote 28.000,- Sk.
2.2.-2.3.zariadenie a vybavenie		
2. Obstaranie a prenájom majetku spolu	92 000,00	

		Dôležitou aktivitou projektu AZYL-2008 je zabezpečenie stravovacích a ubytovacích služieb pre žiadateľov o azyl. Náklady za stravovacie služby sú 220,88 Sk/osoba/deň a sú naplánované na základe kalkulačného listu pre 140 žiadateľov o azyl. Navrhnutá cena odráža očakávajúce reálne náklady na stravovanie v roku 2008. Navýšenie ceny za stravovacie služby oproti roku 2006 tvorí položka suroviny na výrobu jedál zo 70,- na 80,- Sk (konzultované s Migračným úradom MV SR vzhľadom na očakávajúce zvýšenie cien obilnín, kukurice, mäsa, mäsových výrobkov a hydiny). Ďalšie zvýšenie predstavuje položka - personálne výdavky - v kalkulačnom liste a 10% zvýšenie elektrickej energie oproti avizovanému zvýšeniu 25%. Nakoľko so žiadateľmi o azyl máme skúsenosti už od roku 1992, poznáme ich stravovacie návyky, kladieme aj ohľad na zvyklosti jednotlivých skupín a jedálny lístok je zostavený podľa ich požiadavok. Vyúčtovanie stravovacích služieb sa uskutoční na základe denného stavu stravníkov odsúhlaseného riaditeľom Pobytového tábora.
3.1. stravné	11 420 371,20	
3.2. ubytovanie	11 425 495,20	Ďalšou hlavnou aktivitou projektu AZYL-2008 je zabezpečenie ubytovacích služieb pre žiadateľov o azyl. Náklady za ubytovacie služby, t.j. 220,98 Sk/osoba/deň sú takisto vypracované na základe kalkulačného listu a sú naplánované pre 140 žiadateľov o azyl. Navýšenie ceny počas trvania projektu AZYL-2008 oproti projektu AZYL-2007 predstavuje len 1,3%. Navýšenie zohľadňuje očakávané zvýšenie cien elektrickej energie 10% a 7% zvýšenie mzdových nákladov.
3.3. hygienické a iné potreby	252 000,00	Výdaj osobných hygienických a čistiacich potrieb pre žiadateľov o azyl vykonávame mesačne a v rozpočte sú naplánované pre 140 žiadateľov o azyl. Predpokladané náklady hygienických a čistiacich potrieb pre jedného žiadateľa o azyl na jeden mesiac sú 150,- Sk. Vyúčtovanie sa uskutoční na základe výdajky vystavenej podľa skutočného počtu žiadateľov o azyl, ktorý odsúhlasí riaditeľ Pobytového tábora. Okrem základných čistiacich potrieb nakupujeme podľa momentálnej potreby (napr. sezónne upratovanie celého objektu). Celkové náklady činia cca 252 000,- Sk.
3. Tovary a dodávky pre cieľovú skupinu spolu	23 097 866,40	
4.Subdodávateľské zmluvy		
4.1. kamerový systém -odpisy	84 936,00	Zvýšenie bezpečnosti žiadateľov o azyl bolo zabezpečené namontovaním kamerového systému v roku 2006 vo výške 546 tis.Sk. Inštalácia a vybudovanie kamerového systému boli zabezpečené z finančných prostriedkov STU ÚZ.Odpis kamerového systému uplatňujeme počnúc mesiacom júl 2006 vo výške 7 078,- Sk. Na odpis kamerového systému sú v rozpočte projektu AZYL-2008 naplánované finančné prostriedky mesačne naďalej vo výške 7 078,- Sk a budú čerpané postupne podľa odpisového plánu.
4.2. strážna služba	513 864,00	Priebežné sledovanie situácie a zabezpečenie ochrany a kontroly objektu sledovaním kamerového systému zabezpečuje strážna služba denne 12 hod. od 18.00 do 06.00 hod. Plánované výdavky tvoria náklady na monitoring objektu, t.j. 117,- Sk/ hod.
4. Subdodávateľské zmluvy spolu	598 800,00	
5. Výdavky na publicitu		

5.1 Publicita	10 000,00	Za účelom publicity plánujeme dať vyrobiť nálepky s logom EÚ, ktoré budú postupne nalepované na obstarané predmety, taktiež i rekonštrukcie budú označené logom EÚ na viditeľnom mieste.
5. Publicita spolu	10 000,00	
6. Nepriame výdavky		
	60 000,00	V nepriamych výdavkoch máme obsiahnuté kancelárske potreby naplánované mesačne 5 000,- Sk počas trvania projektu AZYL-2008. V rámci kancelárskych potrieb plánujeme uskutočniť aj nákup tonerov do kopírovacieho stroja CANON a tlačiarne CANON, atramentové náplne do tlačiarne HP Deskjet, ktoré boli zakúpené z prostriedkov ERF, papier do kopírovacieho stroja, taktiež do tlačiarí a ďalšie potrebné kancelárske potreby.
6. Kancelárske potreby		
6. Nepriame výdavky spolu	60 000,00	

D.1.4. KOMENTÁR K ROZPOČTU PARTNERA PROJEKTU			
Typ výdavku	Celková suma rozpočtovej položky	Podrobný popis a kalkulácia	
1. Personálne výdavky			
1.1. Mzdy, odvody, stravné	0,00		
1.2. Diéty, ubytovanie, cestovné	0,00		
1.3. Iné personálne výdavky	0,00		
1. Personálne výdavky spolu	0,00		
2. Obstaranie a prenájom majetku			
2.1. nehnuteľný majetok	0,00		
2.2. zariadenie a vybavenie	0,00		
2. Obstaranie a prenájom majetku spolu	0,00		
3. Tovary a dodávky pre cieľovú skupinu			
3.1. spotrebný tovar a prevádzkový materiál	0,00		
3.2. dodávky	0,00		
3. Tovary a dodávky pre cieľovú skupinu spolu	0,00		
4. Subdodávateľské zmluvy			
4.1. Bankové poplatky	0,00		
4.2. Zmluvy	0,00		
4. Subdodávateľské zmluvy spolu	0,00		
5. Výdavky na publicitu			
5.1. publicita	0,00		
5. Publicita spolu	0,00		
6. Nepriame výdavky			
6.1. Komunikačné výdavky			
6.2. Kancelárske potreby			
6.3. Elektrina, plyn, nájom			
6.4. Poistenie majetku			

6.5. Legislatíva a literatúra			
6.6. Údržba motorového vozidla			
6.7. Preklady a tločenie			
6.8. Výberové konanie pracovníkov			
6.9. Očkovanie pracovníkov			
6.10. Externý audit			
6. Nepriame výdavky spolu	0,00		

D.1.5. CELKOVÉ VÝDAVKY PROJEKTU (V SK)						
Oprávnené náklady		2007	2008	SPOLU		
		A	B	C (A+B)		
Názov položky						%
1. Personálne výdavky		184 628,40	2 009 694,00	2 194 322,40		
2. Obstaranie a prenájom majetku		59 000,00	33 000,00	92 000,00		
3. Tovary a dodávky pre cieľovú skupinu		1 956 032,40	21 141 834,00	23 097 866,40		
4. Subdodávateľské zmluvy		50 602,00	548 198,00	598 800,00		
5. Publicita		0,00	10 000,00	10 000,00		
6. Nepriame výdavky		5 000,00	55 000,00	60 000,00		
1	Priame výdavky v Sk	2 250 262,80	23 742 726,00	25 992 988,80		99,77%
2	Nepriame výdavky v Sk	5 000,00	55 000,00	60 000,00		0,23%
3	Celkové výdavky spolu v Sk	2 255 262,80	23 797 726,00	26 052 988,80		100,00%

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

**Zodpovedný orgán
pre Európsky fond pre utečencov**



**VŠEOBECNÉ PODMIENKY
PLATNÉ PRE GRANTOVÉ ZMLUVY
EURÓPSKEHO FONDU PRE UTEČENCOV**

Referenčné číslo: SK 2007 ERF

OBSAH

ČLÁNOK 1 – VŠEOBECNÉ POVINNOSTI.....	3
ČLÁNOK 2 - POVINNOSŤ POSKYTNÚŤ INFORMÁCIE, FINANČNÉ A TECHNICKÉ SPRÁVY	3
ČLÁNOK 3 – ZODPOVEDNOSŤ	5
ČLÁNOK 4 – KONFLIKT ZÁUJMOV	5
ČLÁNOK 5 - MLČANLIVOSŤ	5
ČLÁNOK 6 - PUBLICITA	5
ČLÁNOK 8 – VYHODNOTENIE PROJEKTU	6
ČLÁNOK 9 - DODATKY K ZMLUVE.....	7
ČLÁNOK 10 – POSTÚPENIE	7
ČLÁNOK 11 - DOBA REALIZÁCIE PROJEKTU, PREDĹŽENIE, POZASTAVENIE, VYŠŠIA MOC A DÁTUM UKONČENIA	7
ČLÁNOK 12 –UKONČENIE ZMLUVNÉHO VZŤAHU	8
ČLÁNOK 13 - ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV	9
FINANČNÉ OPATRENIA	10
ČLÁNOK 14 – OPRÁVNENÉ VÝDAVKY.....	10
ČLÁNOK 15 - PLATBA A ÚROK Z OMEŠKANIA.....	11
ČLÁNOK 16 - ÚČTY, TECHNICKÉ A FINANČNÉ KONTROLY	12
ČLÁNOK 17 - KONEČNÁ SUMA PROSTRIEDKOV POSKYTNUTÝCH ZODPOVEDNÝM ORGÁNOM	13
ČLÁNOK 18 – VRÁTENIE PROSTRIEDKOV.....	14

VŠEOBECNÉ A ADMINISTRATÍVNE OPATRENIA

ČLÁNOK 1 – VŠEOBECNÉ POVINNOSTI

- 1.1. Prijemca je povinný realizovať projekt na vlastnú zodpovednosť v rozsahu článku 1 grantovej zmluvy a v súlade s formulárom žiadosti o grant uvedeným v prílohe 1 grantovej zmluvy za účelom dosiahnutia cieľov uvedených v tomto dokumente.
- 1.2. Prijemca je povinný realizovať projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto zmluvou.

Na tento účel uvoľní prijemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu projektu tak, ako je to uvedené vo formulári žiadosti o grant.

- 1.3. Prijemca bude konať samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými mimovládnymi organizáciami alebo inými orgánmi uvedenými vo formulári žiadosti o grant. Prijemca môže zadať realizáciu obmedzenej časti projektu (práce a služby) subdodávateľom, avšak najväčšia časť projektu musí byť realizovaná prijemcom a jeho partnermi, ak sú.

Ak je súčasťou realizácie projektu uzavretie zmlúv zo strany prijemcu, potom sa na ne vzťahujú postupy a pravidlá v súlade so Zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Zodpovedný orgán neuznáva žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) prijemcu alebo subdodávateľmi. Výhradne prijemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu projektu. Prijemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky podľa článkov 1, 2, 3, 4, 5 a 6 budú záväzné aj pre jeho partnerov a podmienky záväzné podľa článkov 1, 2, 3, 4, a 5 budú záväzné pre jeho dodávateľov. Za týmto účelom zahrnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.

- 1.4. Prijemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany (ďalej len „zmluvné strany“) tejto zmluvy. Ak Európske spoločenstvo nie je zmluvným orgánom, potom nie je zmluvnou stranou tejto zmluvy.
- 1.5. Odkazy na dni vo Všeobecných podmienkach platných pre zmluvy o udelení grantu v rámci Európskeho fondu pre utečencov sú odkazmi na kalendárne dni.

ČLÁNOK 2 - POVINNOSŤ POSKYTNÚŤ INFORMÁCIE, FINANČNÉ A TECHNICKÉ SPRÁVY

- 2.1. Prijemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu všetky potrebné informácie o realizácii projektu. Za tým účelom je prijemca povinný vypracovať priebežné správy a záverečnú správu. Tieto správy budú pozostávať z vecnej časti a finančnej časti. Tieto majú zahŕňať projekt ako celok bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je financovaná zodpovedným orgánom. Zodpovedný orgán môže kedykoľvek požadovať dodatočné informácie a tieto informácie musia byť poskytnuté v termíne ním určenom, najneskôr však do 15 dní od podania žiadosti.
- 2.2. Každá priebežná správa musí poskytovať celkový opis všetkých aspektov realizácie projektu za obdobie, ktorého sa týka. Správa bude zostavená takým spôsobom, aby umožňovala na jednej strane porovnať cieľ (ciele), navrhnuté prostriedky, výsledky očakávané vo formulári žiadosti o grant a detaily o rozpočte projektu a na strane

druhej použité prostriedky, vzniknuté výdavky a dosiahnuté výsledky (s použitím ukazovateľov úspešného splnenia, ktoré sú uvedené vo žiadosti o grant). Správa bude obsahovať výkaz výdavkov príjemcu a podľa okolností výdavkov každého partnera za dané obdobie a pracovný rozvrh pre nasledujúce obdobie realizácie projektu. Posledná priebežná správa sa podáva spolu so žiadosťou o poslednú platbu na konci realizácie projektu.

- 2.3. Záverečná správa musí navyše obsahovať podrobný opis podmienok, za ktorých bol projekt realizovaný, informácie o podniknutých krokoch za účelom zabezpečenia transparentnosti a zviditeľnenia EÚ financovania, informácie na vyhodnotenie kvalitatívneho a kvantitatívneho dopadu projektu, doklad o prevodoch vlastníctva uvedených v článku 7.3 a konečné vyúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov projektu, vrátane celého súhrnného vyúčtovania výdavkov a príjmov projektu a prijatých platieb. Záverečná správa sa podáva po ukončení realizácie projektu po oznámení zodpovedného orgánu o výške oprávnených výdavkov na projekt.
- 2.4. Priebežná správa bude vypracovaná v slovenskom jazyku a záverečná správa aj v anglickom jazyku. Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných intervaloch:
 - priebežná správa o realizácii projektu (pre uvoľnenie preddavkovej platby) musí byť súčasťou každej žiadosti o platbu;
 - ak sa žiadosť o platbu v súlade s bodom 4(6) grantovej zmluvy nepredkladá, priebežná správa o realizácii projektu musí byť predkladaná v trojmesačnom intervale.
 - záverečná správa bude predložená najneskôr do 20. marca 2009.
- 2.5. Grantová zmluva môže ustanovovať ďalšie povinnosti pre príjemcu v súvislosti s vypracúvaním správ.
- 2.6. Ak príjemca nepredloží zodpovednému orgánu záverečnú správu v termíne pre predloženie záverečnej správy uvedenom v článku 2.4 a nepodá prijateľné a dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, prečo nie je schopný splniť túto povinnosť, zodpovedný orgán môže rozviazat' zmluvu v súlade s článkom 12.2 a) a vymáhať už zaplatené a nepreukázateľné výdavky.

Okrem toho, ak nie sú všetky platby uskutočnené v súlade s článkom 15.1 a príjemca nepredloží správu o realizácii projektu a žiadosť o platbu za príslušné obdobie, príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o dôvodoch, prečo nebol schopný tak urobiť a poskytnúť prehľad o priebehu projektu. Ak si príjemca nesplní túto povinnosť, zodpovedný orgán môže rozviazat' zmluvu v súlade s článkom 12.2 a) a vymáhať už zaplatené a nepreukázateľné výdavky.
- 2.7. Za účelom efektívneho plnenia tejto zmluvy a zabezpečenia včasného a riadneho poskytovania služby si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií vrátane menovania zodpovedných kontaktných osôb za jednotlivú zmluvnú stranu tak, aby bolo zabezpečené ich trvalé zachytenie a potvrdenie doručenia prijímajúcou zmluvnou stranou, a to písomne prostredníctvom doručenia na adresu sídla zmluvnej strany uvedenú v tejto zmluve, faxom, elektronickou poštou.
- 2.8. Zodpovedný orgán informuje príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušného preddavku, t.j. rozdiel medzi poskytnutým preddavkom a schválenými oprávnenými výdavkami. Neoprávnené výdavky oznámi Zodpovedný orgán listom príjemcovi s prípadnou výzvou na ich predloženie v ďalšej žiadosti, alebo stanoví termín na doplnenie. Lehota na predloženie doplňujúcich

dokladov začne plynúť odo dňa doručenia výzvy na predloženie a príjemca je povinný lehotu dodržať. Zodpovedný orgán vráti príjemcovi originálne účtovné doklady po ich označení pečiatkou „Hradené z ERF“.

ČLÁNOK 3 – ZODPOVEDNOSŤ

- 3.1. Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu utrpenú zamestnancami alebo na majetku príjemcu v priebehu realizácie projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie platby v súvislosti s takouto škodou alebo ujmu.
- 3.2. Príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu utrpenú týmito tretími stranami počas realizácie projektu. Príjemca zbavuje zodpovedný orgán akejkol'vek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia pravidiel a nariadení zo strany príjemcu alebo zamestnancami príjemcu alebo osobami, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.

ČLÁNOK 4 – KONFLIKT ZÁUJMOV

Príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a bez zbytočného odkladu písomne informuje zmluvný orgán o akejkol'vek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu.

Konflikt záujmov nastáva vtedy, keď je nezávislé a objektívne vykonávanie činností akejkol'vek osoby podľa tejto zmluvy kompromisné z rodinných dôvodov, z dôvodu emocionálneho života, politickej alebo národnostnej príslušnosti, z ekonomických záujmov alebo z akýchkoľvek iných spoločných záujmov s inými osobami.

ČLÁNOK 5 - MLČANLIVOSŤ

Zodpovedný orgán a príjemca sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek dokumentoch, informáciách alebo ostatných materiáloch podľa článku 16, ktoré im boli zverené ako tajné a to aspoň sedem rokov od poslednej platby. V prípade, že Európske spoločenstvo nie je zmluvným orgánom, i tak bude mať prístup k dokumentom zvereným zodpovednému orgánu a zachová rovnakú mlčanlivosť.

ČLÁNOK 6 - PUBLICITA

- 6.1. Príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočností, že Európska únia financovala alebo spolufinancovala projekt. Takéto kroky musia byť v súlade s príslušnými pravidlami týkajúcimi sa transparentnosti zahraničných projektov stanovenými a zverejnenými Komisiou.
- 6.2. Príjemca je najmä povinný uviesť projekt a finančný príspevok Európskej únie v informáciách poskytnutých konečným príjemcom projektu, vo svojich vnútorných a výročných správach, a pri akomkoľvek jednaní s médiami. Všade, kde je to vhodné, je povinný zobrazit' logo EÚ. Logo EÚ je dostupné na nasledujúcej adrese: http://europa.eu.int/abc/symbols/emblem/index_en.htm.
- 6.3. Prezentácia informácie o podpore ERF zahŕňa:

- Umiestnenie loga EÚ a informácie o spolufinancovaní z ERF na všetkých materiáloch vypracovaných príjemcom pre účely realizácie projektu (informačné materiály, vzdelávacie podklady, prezentácie, odborné stanoviská, atď.);
 - Informovanie všetkých zainteresovaných subjektov o spolufinancovaní projektu z ERF;
 - Umiestnenie loga EÚ na všetky zariadenia zakúpené v rámci projektu
 - Umiestnenie loga EÚ a informácie o spolufinancovaní z ERF na všetkých materiáloch určených na informovanie verejnosti (PR materiály, vyhlásenia pre tlač, atď.);
 - Umiestnenie loga EÚ a informácie o spolufinancovaní z ERF v priestoroch sídla prijímateľa (napr. na stene, pri vstupe, atď.)
 - Informovanie účastníkov o spolufinancovaní z ERF v prípade prezentovania projektu na seminároch a konferenciách
- 6.4. Všetky oznámenia a zverejnenia uskutočnené príjemcom v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferencii a seminári, musia obsahovať, že projekt bol financovaný z EÚ. Všetky oznámenia uskutočnené príjemcom akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane Internetu, musia obsahovať nasledovné vyhlásenie: *„Tento dokument bol vypracovaný s finančnou podporou Európskej únie.“*
- 6.5. Prijemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii súhlas na zverejnenie jeho mena a adresy, účelu grantu, maximálnej výšky grantu a miery financovania oprávnených výdavkov. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.

ČLÁNOK 7 - VLASTNÍCTVO/POUŽITIE VÝSLEDKOV A VYBAVENIA

- 7.1. Vlastnícke práva, vlastnícke nároky, práva duševného vlastníctva a priemyselného vlastníctva k výsledkom projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia príjemcovi.
- 7.2. Nehľadiac na ustanovenia článku 7.1 a v súlade s článkom 5, príjemca dáva zodpovednému orgánu (a Európskej komisii, ak nie je zmluvným orgánom) právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s projektom tak, ako to považuje za vhodné, bez ohľadu na ich formu a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného a priemyselného vlastníctva.
- 7.3. Po ukončení realizácie projektu nesmie byť vybavenie a zariadenie, uhradené z grantu, predané minimálne po dobu 5 rokov. Môže byť prevedené na subjekty, ktoré budú dané vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto projektu, t.j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Prijemca pomoci o tejto skutočnosti bezodkladne informuje zodpovedný orgán s priložením kópií dokladov o prevode.

ČLÁNOK 8 – VYHODNOTENIE PROJEKTU

- 8.1. Ak Komisia uskutočňuje priebežné alebo ex post vyhodnotenie, príjemca sa zaväzuje poskytnúť jej a/alebo ňou povereným osobám akékoľvek dokumenty alebo informácie,

ktoré napomáhajú pri vyhodnocovaní a poskytnúť im prístupové práva uvedené v článku 16.2.

- 8.2. Ak ktorákoľvek zmluvná strana (alebo Európska komisia) uskutočňuje alebo zadáva uskutočnenie vyhodnotenia počas projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii (alebo zmluvným stranám) poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

ČLÁNOK 9 - DODATKY K ZMLUVE

- 9.1. Akékoľvek dodatky k zmluve, vrátane príloh k zmluve, musia mať formu písomného dodatku.

Ak dodatok požaduje príjemca, musí túto žiadosť predložiť zodpovednému orgánu 30 dní pred dátumom, kedy by mal dodatok vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené príjemcom a prijaté zodpovedným orgánom.

- 9.2. Avšak, ak zmena rozpočtu neovplyvňuje základný účel projektu a finančný dopad je limitovaný na presun v rámci rovnakej rozpočtovej kapitoly, alebo na presun medzi rozpočtovými kapitolami s odchýlkou 15% alebo menej oproti pôvodne uvedenej sume v každej príslušnej kapitole pre oprávnené výdavky, príjemca môže uskutočniť tento presun formou bezodkladného písomného oznámenia zodpovednému orgánu. Táto zmena rozpočtu môže ovplyvniť jednotkovú cenu alebo počet jednotiek príslušnej rozpočtovej položky. V rámci tejto zmeny rozpočtu nie je možné doplniť nové rozpočtové položky.

Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo schvaľovať požiadavku príjemcu pomoci týkajúcu sa úpravy nákupov tovarov pre cieľovú skupinu v súvislosti so zmenou počtu a zloženia cieľovej skupiny.

Zmeny adresy, zmeny bankového účtu a zmeny audítora je potrebné oznámiť písomne, to nebráni zodpovednému orgánu, aby nesúhlasil s výberom bankového účtu alebo audítora uskutočneným príjemcom.

Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo požadovať, aby bol audítor uvedený v článku 5 grantovej zmluvy vymenený, ak faktory, ktoré neboli známe v čase podpisu zmluvy spochybňujú nezávislosť audítora alebo jeho profesionálne štandardy.

- 9.3. Účelom alebo výsledkom dodatku nemôže byť zmena zmluvy, ktorá by spochybnila rozhodnutie o udelení grantu alebo by bola v rozpore s rovnocenným jednaním so žiadateľmi. Maximálny grant uvedený v článku 3(2) grantovej zmluvy nemožno zvýšiť.

ČLÁNOK 10 – POSTÚPENIE

Zmluvu a platby s ňou súvisiace nemožno, s výnimkou prípadu uvedeného v článku 5(8) grantovej zmluvy, akýmkoľvek spôsobom previesť alebo postúpiť na tretiu stranu bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu.

ČLÁNOK 11 - DOBA REALIZÁCIE PROJEKTU, PREDĹŽENIE, POZASTAVENIE, VYŠŠIA MOC A DÁTUM UKONČENIA

- 11.1. Doba realizácie projektu je stanovená v článku 2(1) grantovej zmluvy. Príjemca je povinný bez odkladu písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek okolnostiach, ktoré by mohli byť prekážkou alebo by mohli spôsobiť oneskorenie

realizácie projektu. Príjemca môže požadovať predĺženie doby realizácie projektu a to najneskôr 30 dní pred jej ukončením. Žiadosť musí byť doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie. Realizácia projektu môže byť predĺžená maximálne do 31.12.2008.

- 11.2. Príjemca môže pozastaviť realizáciu celého projektu alebo časti projektu, ak okolnosti (predovšetkým vyššia moc) spôsobia, že je príliš náročné alebo nebezpečné pokračovať. Príjemca je povinný bez odkladu písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť všetky potrebné podrobnosti. Každá zmluvná strana môže rozviazať zmluvu v súlade s článkom 12.1. Ak zmluva nie je rozviazaná, príjemca je povinný minimalizovať čas jej pozastavenia a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a v súlade s tým písomne informuje zodpovedný orgán.
- 11.3. Zodpovedný orgán môže požadovať od príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého projektu alebo časti projektu, ak okolnosti (najmä vyššia moc) spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné pokračovať. Každá zmluvná strana môže rozviazať zmluvu v súlade s článkom 12.1. Ak zmluva nie je rozviazaná, príjemca je povinný minimalizovať čas jej pozastavenia a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti budú umožňovať, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- 11.4. Doba realizácie projektu bude predĺžená a to bez toho, aby boli dotknuté dodatky k zmluve, ktoré môžu byť nevyhnutné na prispôsobenie projektu novým podmienkam realizácie a to maximálne do 31.12.2008.
- 11.5. Vyššou mocou je akákoľvek nepredvídateľná mimoriadna situácia alebo udalosť mimo kontroly zmluvných strán, ktorá bráni ktorejkoľvek zmluvnej strane plniť si svoje zmluvné záväzky, nemožno ju pripísať chybe alebo nedbalosti z ich strany (alebo zo strany ich dodávateľov, zástupcov alebo zamestnancov), a javí sa neprekonateľná napriek povinnej starostlivosti. Nemožno sa odvolávať na vyššiu moc pokiaľ ide chyby vybavenia alebo materiálu alebo omeškanie sa s ich poskytnutím, pracovno-právne spory, štrajky alebo finančné problémy. Ak je nesplnenie zmluvných záväzkov zmluvnou stranou spôsobené vyššou mocou, zmluvná strana nebude braná na zodpovednosť za porušenie jej zmluvných záväzkov. Bez toho, aby boli dotknuté články 12.2 a 12.3, zmluvná strana čeliaca vyššej moci je povinná bez odkladu písomne informovať druhú zmluvnú stranu s uvedením povahy, očakávaného trvania a predvídateľných následkov problému a je povinná podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody.
- 11.6. Platobné záväzky zodpovedného orgánu podľa tejto zmluvy vypršia po schválení záverečnej správy, pokiaľ nie je zmluva rozviazaná podľa článku 12.

Zodpovedný orgán je povinný písomne informovať príjemcu o akomkoľvek posunutí dátumu ukončenia.

ČLÁNOK 12 – UKONČENIE ZMLUVNÉHO VZŤAHU

- 12.1. Ak je zmluvná strana presvedčená, že zmluvu nemožno ďalej realizovať efektívne alebo primerane, je povinná poradiť sa s druhou zmluvnou stranou. V prípade, že dohoda o riešení nie je dosiahnutá, ktorákoľvek zmluvná strana môže rozviazať zmluvu dorúčením písomného oznámenia s dvojmesačnou výpovednou lehotou a to bez toho, aby sa od nej požadovalo uhradenie odškodného.

- 12.2. Zodpovedný orgán môže ukončiť zmluvný vzťah bez oznámenia a bez uhradenia akéhokoľvek odškodného, ak príjemca:
- a) bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov a neučiní tak ani potom ako bol listom požiadaný, aby splnil takýto záväzok alebo neposkytne do 15 dní od odoslania listu uspokojivé vysvetlenie;
 - b) je insolventný alebo zanikol, jeho záležitosti spravujú súdy, vstúpil do vysporiadania sa s veriteľmi, pozastavil podnikateľskú činnosť, je predmetom konania týkajúceho sa týchto záležitostí alebo je v obdobnej situácii vyplývajúcej z podobného konania uvedeného v národnej legislatíve alebo nariadeniach;
 - c) bol usvedčený z trestného činu týkajúceho sa jeho výkonu profesie právoplatným rozsudkom alebo je vinný zo spáchania hrubého profesionálneho pochybenia dokázaného akýmkoľvek oprávnenými prostriedkami;
 - d) je podozrivý z akejkoľvek podvodnej činnosti alebo korupcie alebo je zapojený do kriminálnej organizácie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti škodlivej pre finančné záujmy Spoločenstva: toto sa vzťahuje aj na partnerov, dodávateľov a zástupcov príjemcu;
 - e) zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok;
 - f) nesplní ustanovenia článkov 4, 10 a 16;
 - g) urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou.
- 12.3. V prípade ukončenia zmluvného vzťahu má príjemca právo na platbu grantu len za časť realizovaného projektu, okrem výdavkov spojených so súčasnými záväzkami, ktoré by boli realizované po jej rozviazaní. Za týmto účelom predloží príjemca žiadosť o platbu a záverečnú správu v súlade s článkom 2.
- 12.4. Avšak v prípade neoprávneného ukončenia zmluvného vzťahu zo strany príjemcu podľa článku 12.1 a v prípadoch uvedených v článku 12.2. d), e) a g), zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už zaplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a potom ako je príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- 12.5. Pred ukončením zmluvného vzťahu alebo namiesto ukončenia zmluvného vzťahu tak, ako je to uvedené v tomto článku, zodpovedný orgán môže bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

ČLÁNOK 13 - ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV

- 13.1. Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 13.2. Zmluvné strany urobia všetko preto, aby zmierom vyriešili akýkoľvek spor, ktorý medzi nimi vznikne počas realizácie tejto zmluvy. Za týmto účelom sú povinné oznámiť svoje stanoviská a akékoľvek riešenia, ktoré považujú za možné, písomnou formou, a stretnúť sa jedna s druhou zmluvnou stranou na žiadosť ktorejkoľvek z nich. Zmluvná strana je povinná odpovedať na žiadosť o zmier do 30 dní. Ak toto obdobie uplynulo alebo ak výsledkom snahy o dosiahnutie zmieru vysporiadania nie je zmluva do 120 dní od prvej žiadosti, každá zmluvná strana môže oznámiť druhej zmluvnej strane, že považuje tento postup za neúspešný.

- 13.3. V prípade, že nie je dosiahnutý zmier, môže byť spor na základe spoločnej dohody zmluvných strán predložený na zmierovacie konanie Európskej komisie, ak táto nie je zmluvným orgánom. Ak nie je do 120 dní od začiatku zmierovacieho konania dosiahnutý zmier, každá zmluvná strana môže oznámiť druhej zmluvnej strane, že považuje tento postup za neúspešný.
- 13.4. V prípade, že vyššie uvedené postupy nie sú úspešné, každá zmluvná strana môže predložiť spor súdom v krajine zmluvného orgánu alebo súdom v Bruseli, ak je zmluvným orgánom Európska komisia.

FINANČNÉ OPATRENIA

ČLÁNOK 14 – OPRÁVNENÉ VÝDAVKY

- 14.1. Aby boli priame výdavky projektu považované za oprávnené výdavky projektu, musia spĺňať nasledovné podmienky:
- sú nevyhnutné na realizáciu cieľov projektu, sú ustanovené v grantovej zmluve a sú v súlade s princípmi dobrého finančného manažmentu, najmä vzhľadom na hodnotu za peniaze a výdavkovú efektívnosť, celková suma oprávnených výdavkov bola schválená zodpovedným orgánom;
 - boli skutočne vynaložené príjemcom alebo jeho partnermi počas doby realizácie projektu tak, ako je to uvedené v článku 2 grantovej zmluvy, bez ohľadu na to, kedy boli skutočne vyplatené príjemcom alebo partnerom; toto nemá vplyv na oprávnenosť výdavkov konečného auditu;
 - sú zaznamenané v účtovných výkazoch alebo daňových dokumentoch príjemcu alebo jeho partnerov a sú identifikovateľné, preukázateľné a podložené na základe originálov sprievodných dokladov.
- 14.2. V súlade s vyššie uvedeným nasledovné priame výdavky sú oprávnené:
- mzdové výdavky na projekt odpovedajúce skutočným platom vrátane poplatkov sociálneho zabezpečenia a ostatných výdavkov súvisiacim s odmeňovaním; platy a výdavky nesmú presahovať sumu bežne vynakladaných výdavkov príjemcom alebo jeho partnerov, podľa okolností;
 - cestovné výdavky a výdavky na stravné pre zamestnancov zúčastňujúcich sa na projekte za predpokladu, že nepresahujú sumu výdavkov bežne vynakladaných príjemcom alebo jeho partnermi, podľa okolností.
 - výdavky na kúpu vybavenia (nového alebo použitého) a služby za predpokladu, že odpovedajú trhovým sadzbám;
 - výdavky na spotrebný tovar a dodávky;
 - výdavky na subdodávateľov;
 - výdavky priamo súvisiace s požiadavkami zmluvy (distribúcia informácií, vyhodnocovanie stanovené pre projekt, audity, preklad, rozmnožovanie, poistenie, atď.) vrátane výdavkov na finančné služby (najmä výdavkov na prevody a finančné záruky);
- 14.3. Za oprávnené sa nepovažujú nasledovné výdavky:
- dlhy a rezervy na krytie dlhov alebo strát;

- dlžné úroky;
 - položky už financované z iného rámca;
 - nákup pozemkov alebo budov, okrem prípadov ak je to nevyhnutné pre priamu realizáciu projektu a v takom prípade musí byť vlastníctvo prevedené na konečných príjemcov pri ukončení projektu;
 - kurzové straty;
 - dane, vrátane DPH, pokiaľ príjemca (alebo, ak je to príslušné, jeho partneri) môže požadovať vrátenie a príslušné ustanovenia povoľujú krytie daní.
- 14.4. Jednorázová suma nepresahujúca 7% priamych oprávnených výdavkov na projekt môže byť uplatnená ako nepriame výdavky na pokrytie administratívnych prevádzkových výdavkov vyplatených príjemcom za projekt.
- Nepriame výdavky sú oprávnené za podmienky, že ich súčasťou nie sú výdavky pridelené na inú kapitolu rozpočtu zmluvy.
- Nepriame výdavky sú neoprávnené, ak príjemca v inej súvislosti obdržal prevádzkový grant od Európskej komisie.
- Príjemca pomoci nepredkladá zodpovednému orgánu podporné dokumenty k nepriamym výdavkom pre účely predbežnej finančnej kontroly. Má však povinnosť tieto podporné dokumenty uchovávať v originálom vyhotovení pre účely priebežnej a následnej finančnej kontroly. Pre účely predbežnej finančnej kontroly v rámci žiadosti o platbu príjemca pomoci však predloží zodpovednému orgánu zoznam nepriamych výdavkov s uvedením príslušného účtovného dokladu spolu so sumou predmetného výdavku za sledované obdobie.

ČLÁNOK 15 - PLATBA A ÚROK Z OMEŠKANIA

- 15.1. Postupy úhrady sú stanovené v článku 4 grantovej zmluvy.
- 15.2. Lehota 20 dní na preddavkovú platbu uvedenú v článku 15.1 vyššie uplynie v deň, kedy je platba uhradená z účtu Platobnej jednotky. Bez ohľadu na článok 12.5, zodpovedný orgán môže pozastaviť túto lehotu na základe oznámenia príjemcovi, že žiadosť o platbu je neprijateľná a to buď z dôvodu, že príslušná výška nie je splatná alebo, pretože neboli dodané náležité podporné dokumenty alebo usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené. Lehota na platbu začína opäť plynúť dňom, kedy je zaregistrovaná správne formulovaná žiadosť o platbu.
- 15.3. Všetky odkazy na dni v tomto článku 15 sú odkazmi na kalendárne dni.
- 15.4. Externý audit účtovných výkazov projektu vypracovaný schváleným audítorom, ktorý je členom medzinárodne uznávaného kontrolného orgánu pre povinný audit, bude v prípade požiadavky zodpovedného orgánu priložený k žiadosti o platbu v prípade grantu vo výške presahujúcej ekvivalent 100.000 EUR;
- V osvedčení o audite audítor potvrdzuje, že predložené účtovné výkazy (príjmy a výdavky) sú bezchybné, hodnoverné a zdôvodnené primeranými podpornými dokumentmi a určuje oprávnené výdavky vyplatené v súlade so zmluvou.
- Sumy, ktoré správa audítora osvedčuje, že vznikli v súlade so zmluvou, budú odpočítané od celkovej sumy zálohy podľa zmluvy (vyúčtovanie).

Ak je príjemca zložkou vlády alebo štátnym orgánom členského štátu Európskeho spoločenstva, zodpovedný orgán ho môže oslobodiť od požiadavky na audit.

- 15.5. Sumy, splatné zodpovedným orgánom budú uhradené na bankový účet alebo podúčet určený špeciálne pre projekt, ktorý určuje sumu prostriedkov vyplatených zodpovedným orgánom.
- 15.6. Zodpovedný orgán uskutoční platby v mene svojej krajiny v súlade s grantovou zmluvou.
- 15.7. Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia spolufinancovania ERF príjemcom budú uvedené v priebežnej žiadosti o platbu a v záverečnej žiadosti o platbu a budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na projekt. Pri výpočte celkovej výšky preddavkovej platby podľa zmluvy sa neberú do úvahy. Všetky zdroje príjmov z projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zisiteľné a overiteľné.

ČLÁNOK 16 - ÚČTY, TECHNICKE A FINANČNÉ KONTROLY

- 16.1. Príjemca je povinný viesť presné a pravidelné záznamy a účtovné výkazy o realizácii projektu s použitím jednoúčelového systému podvojného účtovníctva ako súčasti alebo doplnku k vlastnému účtovníctvu príjemcu. Tento jednoúčelový systém bude vedený v súlade s postupmi stanovenými odbornou praxou. Samostatné účtovné výkazy musia byť vedené pre každý projekt vrátane špecifikácie všetkých príjmov a výdavkov. Musia poskytovať podrobnosti o úrokoch naakumulovaných z prostriedkov vyplatených zodpovedným orgánom.
- 16.2. Príjemca umožní Európskej komisii, Európskemu úradu na boj proti podvodom, Európskemu dvoru audítorov a tiež národným kontrolným orgánom overiť prostredníctvom preskúmania dokumentov alebo prostredníctvom kontrol na mieste realizáciu projektu a uskutočniť celkový audit, ak je potrebný, na základe podporných dokumentov k účtom, účtovných dokumentov a akýchkoľvek ostatných dokumentov týkajúcich sa financovania projektu. Tieto kontroly sa môžu uskutočniť v období do 5 rokov od poslednej platby, resp. od zúčtovania preddavkovej platby.

Príjemca navyše umožní Európskemu úradu na boj proti podvodom uskutočniť šetrenia a kontrolu na mieste v súlade s postupmi stanovenými v legislatíve Európskeho spoločenstva za účelom ochrany finančných záujmov Európskeho spoločenstva proti podvodom a inému nečestnému konaniu.

Za týmto účelom sa príjemca zaväzuje vytvoriť náležité podmienky pre zamestnancov a zástupcov Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvoru audítorov na miesta, kde prebieha realizácia projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením projektu a podnikne všetky kroky, ktoré im uľahčia prácu. Vo vzťahu k tretím osobám bude prístup udelený zástupcom Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvoru audítorov na dôvernej báze, bez toho, aby boli dotknuté ich povinnosti vyplývajúce im z občianskeho práva. Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení.

- 16.3. Dokumenty uvedené v článku 16.2 zahŕňajú:

A. Práce, dodávky a služby

- ponuky od dodávateľov;
- zmluvy a objednávky;
- faktúry a potvrdenia o platbe alebo uhradené faktúry; ak dodávky pochádzajú zo zásob príjemcu, faktúry budú uvádzať cenu zaplatenú v čase ich nákupu. Kópia faktúry o kúpe musí byť priložená;
- v prípade palív a mazív musí príjemca viesť prehľad o najazdených kilometroch, spotrebu používaných vozidiel, výdavky na palivo a výdavky na údržbu.

B. Mzdové výdavky:

- výkaz výdavkov na miestnych zamestnancov v stálom pracovnom pomere s uvedením platenej odmeny, náležite doložené miestne zodpovednou osobou, rozdelené na hrubý príjem, výdavky za sociálne zabezpečenie, poistenie a čistý príjem;
- výkaz výdavkov na zamestnancov pracujúcich v zahraničí a/alebo v Európe (ak je projekt realizovaný v Európe) za vykonanú prácu podľa mesiacov; výdavky budú posudzované na základe jednotkových cien za preukázateľne odpracovanú dobu a budú rozdelené na hrubý príjem, výdavky za sociálne zabezpečenie, poistenie a čistý príjem.

- 16.4. Dodávateľ sa zaručuje voči partnerom a dodávateľom príjemcu, že právo Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvoru audítorov uskutočniť audit, kontroly a šetrenia bude rovnocenne platné, za rovnakých podmienok a v súlade s rovnakými pravidlami ako sú pravidlá stanovené v tomto článku 16.

ČLÁNOK 17 - KONEČNÁ SUMA PROSTRIEDKOV POSKYTNUTÝCH ZODPOVEDNÝM ORGÁNOM

- 17.1. Celková suma, ktorú má zodpovedný orgán vyplatiť príjemcovi nesmie prekročiť maximálnu výšku grantu stanovenú v článku 3(2) grantovej zmluvy, a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet stanovený v prílohe 1 grantovej zmluvy.
- 17.2. Ak sú oprávnené výdavky pri ukončení projektu nižšie ako predpokladané celkové výdavky uvedené v článku 3(1) grantovej zmluvy, príspevok zodpovedného orgánu bude len v tejto výške.
- 17.3. Príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností predstavovať zisk pre neho a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a výdavkov na projekt. Zisk je definovaný nasledovne:
- v prípade grantu na projekt, prebytok príjmov nad výdavkami na daný projekt, v prípade žiadosti o vyplatenie zostatku. Avšak v prípade projektov určených konkrétne na posilnenie finančnej schopnosti príjemcu, je to prídel členom tvoriacim orgán príjemcu z prebytku príjmov z jeho činnosti za účelom ich osobného obohatenia.
 - v prípade prevádzkového grantu, objem prebytku z prevádzkového rozpočtu príjemcu.

Tieto ustanovenia sa nevzťahujú na štipendiá na výskum, štúdium alebo tréning vyplatené fyzickým osobám, ani v prípade cien udelených na základe súťaže.

- 17.4. Okrem toho a bez toho, aby bolo dotknuté právo rozviazať zmluvu v súlade s článkom 12.2, zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného rozhodnutia a v prípade, že projekt nie je realizovaný alebo je realizovaný chybné, čiastočne alebo neskoro, znížiť pôvodne poskytnutý grant v súlade so skutočnou realizáciou projektu za podmienok stanovených v tejto zmluve.

ČLÁNOK 18 – VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

- 18.1. Prijemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu akékoľvek vyplatené sumy presahujúce konečnú splatnú sumu, aby tak učinil do 15 dní odo dňa prijatia žiadosti o vrátenie.
- 18.2. Ak prijemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ prijemca nie je zložkou vlády alebo štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním úroku vo výške reeskontnej sadzby používanej Národnou bankou Slovenska prvý deň v mesiaci, kedy lehota uplynula, plus tri a pol percentuálnych bodov. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou zodpovedným orgánom (bez) a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená (vrátane). Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok.
- 18.3. Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmkoľvek sumami splatnými voči prijemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.
- 18.4. Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať prijemca.

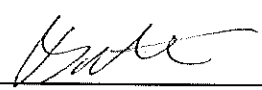
V Bratislave, dňa 29. 11. 2007

V Bratislave, dňa 29. 11. 2007


za zodpovedný orgán
Ing. Róbert Hančák
generálny riaditeľ
sekcie ekonomiky MV SR

Odtlačok pečiatky




za prijemcu
Prof. Ing. Vladimír Bálež, DrSc.
rektor STU

Slovenská technická univerzita
v Bratislave
Kancelária rektora
Vazovova 5, 812 43 Bratislava

Sídlenie: Rm